Mühltal-ZEITUNG FÜR MÜHLTAL

Nieder-Ramstadt • Traisa • Trautheim • Nieder-Beerbach • Frankenhausen • Waschenbach

NUMMER 28

DEZEMBER 1989

3. JAHRGANG

Auswahl-Qualität-Beratung Sessel "NINO" DM 275. * Mitnahmepreis Rheinstraße 51 • 6100 Darmstadt • Tel. 0 61 51 / 89 43 39

Information über Mühltal Neue Broschüre soll im Januar erscheinen

Januar 1990 erscheinen. Die Broschüre, die bisher von ausgegeben wurde, wird erstmeindevorstand, als auch der Verlag erhoffen sich davon eine bebetriebe am Anzeigenaufkommen. Bei den vorhergehenden Ausgaben hatte der Gewerbeverein Mühltal seinen Mitgliedern empfohlen, wegen der Preisgestaltung des Verlages

Der neuen Ausgabe steht der lerausgabe durch einen Mühltaler Verlag angeregt hatte.

Verlag und Gemeinde haben

MÜHLTAL (mp). Die fünfte nigt, die über 50 Prozent unter Auflage der Informationsbro- den bisherigen Preisen liegen. schure "Mühltal" wird im Darüber hinaus wird die Auflage von bisher maximal 1.500 Exemplaren auf 7.000 einem auswärtigen Verlag her- Exemplare erhöht. Die Verteiungksosten wird die Gemeinde mals in einem Mühltaler Verlag übernehmen und damit sichererscheinen. Sowohl der Ge- stellen, daß die Broschüre erstmals jeden Haushalt erreicht. Zusätzlich soll sie zwei Jahre regere Beteiligung der Gewer- lang -bis zur Neuauflage- an alle Eheschließenden und Neubürger verteilt werden.

Von der Gemeindeverwaltung Mühltal wurden zwischenzeitlich alle Gewerbetreibende in Mühltal angeschrieben und auf keine Anzeigen in die Broschü- diese Werbemöglichkeit hinge-

Gewerbeverein aufgeschlossen Der Anzeigenschluß für die gegenüber, zumal er selbst die Aufgabe von Inseraten wurde vom 21.11.89 bis zum 5. 12.89 verlängert. Für Fragen steht der Verlag unter der Rufnummer sich auf Anzeigenpreise geei- 06151/148081 zur Verfügung.

Immer wieder Datterichschänke

Datterichschänke -Umbau und Wiedereröffnung- haben uns in den letzten Monaten Stellungnahmen aller Fraktionen und des Gemeindevorstandes erreicht, die wir gerne an unsere Leser weitergegeben haben.

Jetzt hat sich auch der CDU-Arbeitskreis Traisa erneut dieses Themas angenommen. Wie viele Traisaer Bürger bedauert auch dieser Kreis die Schließung der Schänke. Nach Brauerei nicht mehr in der Lage gesehen, das Restaurant im derzeitigen Zustand weiter zu betreiben, zumal mit einem Einspruch des Gewerbeaufsichtsamtes zu rechnen war.

Bei einer erneuten Begehung unter Leitung von Norbert Bickelhaupt überzeugte sich daß das traditionelle Lokal kostenträchtiger Renovierungsarsprüchen zu genügen. Schön- bringen.

TRAISA (eb/mp). Zum Thema heitsreparaturen allein genügen nicht, wenn dadurch auch die Wiedereröffnung der beliebten Gaststätte absehbar erscheinen könnte.

Drei Variationen für Renovierungs- und Umbauarbeiten hat ein Architekturbüro vorgelegt. Vorläufige Kostenschätzungen gehen beim ersten Entwurf von 350.000,- Mark, beim zweiten von 650.000,- Mark und beim dritten von 620.000,- Mark aus. Hierbei sind Beträge für die dem letzten Pächterwechsel Kücheneinrichtung und die hatte sich die Pfungstädter Trockenlegung der Keller noch nicht enthalten.

Da auch die Wohnungen renoviert und heutigem Standard angepaßt werden sollen, kommt ein Millionenprojekt auf die Gemeinde zu. Deshalb stehen intensive Beratungen im CDU-Arbeitskreis Traisa an, bei denen Wünsche und finander CDU-Arbeitskreis davon, zielle Möglichkeiten in Einklang zu bringen sind. Noch in diesem Jahr will man detaillierbeiten bedarf, um heutigen An- te Vorschläge auf den Tisch

SPD wünscht Erweiterung des Bürgerhauses Traisa

MÜHLTAL (mp). Die SPD- dadurch um circa ein Drittel Fraktion hat durch ihren Vorsit- verlängert werden. zenden Dr. Claus Walther einen Mit dieser vorzeitigen Planung tung eingereicht, nachdem der einen Entwurf zur Vergrößerung des Bürgerhauses Traisa in Richtung des Jugendhofes zu

Bürgerhaussaal soll ten Anlage garantiert.

Antrag an die Gemeindevertre- will die SPD sichergestellt wissen, daß die Erweiterung Gemeindevorstand beauftragt des Bürgerhauses neben dem werden soll, dem Planer des beschlossenen Neubau des neuen Feurwehrgerätehauses in Feuerwehrgerätehauses Traisa den Auftrag zu erteilen, möglich bleibt. Dadurch wird nach Auffassung der SPD-Fraktion die Funktionsfähigkeit der zu erstellenden Gebäude und damit der gesam-

Die nächste

Mühltal-Post

erscheint am 20. Dezember. Anzeigenschluß ist am 15. Dezember. Redaktionsschluß ist am 12. Dezember.

Facharbeiterinnen Stammtisch

(KD). "Gleichbehandlung ist sition zu stärken, standen im noch immer keine Selbstverständlichkeit". All die jungen dem Frauen, die zum ersten Facharbeiterinnen-Stammtisch gekommen waren, konnten aus eigener Erfahrung Beispiele berufen" leitet, eingeladen nennen. Doch wie soll reagiert hatte. Der zunächst noch kleine werden, etwa wenn alle männlichen Kollegen sich in einem Computerkurs weiterbilden können, die Frau mit dem gleichen Beruf im selben Betrieb jedoch zu einem Erste-Hilfe-Kurs angemeldet wird?

Erfahrungsaustausch Hemmnisse und Klippen im dehnen. Der nächste Facharbei-Arbeitsalltag, im Umgang mit terinnen-Stammtisch ist für Vorgesetzten und Kollegen und Januar geplant.

DARMSTADT-DIEBURG Möglichkeiten, die eigene Po-Mittelpunkt des Treffens, zu Diplom-Soziologin Margit Kasten, die bei der Kreisverwaltung das Modellprojekt "Mädchen in Männer-Kreis, zu dem sich Kfz- und Feinmechanikerinnen, eine Zimmerin und eine Informationselektronikerin zusammengefunden haben, soll sich, so hoffen Teilnehmerinnen und Initiatorin, zu einer Interessengemeinschaft Betroffener aus-

Anschluß des Tiefbrunnens gefordert MÜHLTAL (rh). Mit einem hausen in Form von Quellfas-

Tiefbrunnens im Ortsteil Frannetz. Wie ihr Vorsitzender Dr. Claus Walther dazu erklärt, ist in Frankenhausen seit Jahren ein Brunnen fertiggestellt, aber die örtliche Feuerwehr müsse mit Tankwagen den Hochbehälter auffüllen, um die Wasserversorgung für die Frankenhäuser Einwohner zu gewährleisten. Auch wenn sich die Verantwortlichen immer wieder entschuldigen, daß hier, wie bei anderen Vorhaben der Gemeinde, die Fachbehörden die Verwirklichung verhinderten, bleibe es Tatsache, daß die Gemeinde einen Tiefbrunnen gebohrt und gebaut habe, ohne sich der Genehmigung der Behörde und des Grundstückseigentümers sicher zu sein, meint die SPD.

Die Fraktion erinnert an die systematische Sanierung der Wasserversorgung durch die ehemalige Gemeinde Franken-

Antrag fordert diesmal die sungen und den Bau eines Tief-Mühltaler SPD erneut den An- brunnens. Vor dem Bau des schluß des betriebsfertigen zweiten Tiefbrunnens sei Frankenhausen nach Mühltal eingekenhausen an das Versorgungs- meindet worden, aber zuvor seien sogar Erschließungsleitungen für den geplanten zweiten Brunnen verlegt worden. Der zweite Tiefbrunnen, unmit-

> telbar neben dem ersten und neben der vorhandenen Anbindung an den Hochbehälter, habe dann unter der Regie Mühltals zwar lange auf sich warten lassen, doch stehe nur noch die kurze Anbindung an den zweiten benachbarten vorhandenen Brunnen über eine Strecke von ca. hundert Metern an. Man habe es versäumt, vor oder während des Baues des zweiten Tiefbrunnens, die rechtlichen und tatsächlichen Voraussetzungen zu schaffen.damit der teuere Trinkwasserbrunnen nicht nur gebaut, sondern auch genutzt werden könne; nicht zuletzt auch zur Verhinderung von teueren Feuerwehreinsätzen.



Sichern Sie sich jetzt alle LBS-Bauspar- und Finanzierungs-Vorteile. Kommen Sie sofort zu uns.

Friedhelm Fuchs Beratungsstelle Ober-Ramstadt Adlergasse 7 **2** (0 61 54) 30 58 nach Dienstschluß **2** (0 60 63) 34 88

...oder gehen Sie zur Sparkasse.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause. 26



Lohnsteuerkarten 1990

MUHLTAL (GD). Der Gemeindevorstand bittet alle Einwohner, denen bisher keine Lohnsteuerkarte für das Jahr 1990 zugegangen ist, diese zu beantragen.

Die Beantragung kann im Rathaus Nieder-Ramstadt, Ober-Ramstädter Str. 2-4, Zimmer E 01, oder bei den Au-Benstellen Traisa, Waschenbach, Frankenhausen und Nieder-Beerbach vorgenommen werden.

Voraussetzung ist, daß der Antragsteller am 20.9.1989 in Mühltal mit Hauptwohnsitz gemeldet war.

Für Ehegatten, die nicht dauernd getrennt leben und keinen gemeinsamen Hauptwohnsitz haben, werden die Lohnsteuerkarten von der Gemeinde ausgestellt, wo der ältere Ehegatte mit Hauptwohnsitz gemeldet war.

Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13 (früher Reisebüro Tandler) Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause!







te beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13

Gardinen

Sonnenschutz Markisen



Teppichboden

Echte Teppiche

Amselweg 4 (Lohberg) • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt Telefon 0 61 51 / 14 78 78 Q

Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13 (früher Reisebüro Tandler)



Arger mit dem Auto?

Kommen Sie zu uns!!! Wir stehen Ihnen mit unserem Service zur Verfügung.

Kfz-Instandsetzung aller Typen

Kfz-Ankauf aller Unfallwagen

Hungsberg & Steffan GmbH Steinbruchweg 17, 6105 Ober-Ramstadt Mo.-Fr. 8-17.30 Uhr, Sa.9-13 Uhr, Tel. 06154/1007

* Obst- und Gartenbauverein Nieder-Ramstadt

20.00 Uhr, Unterrichtung über gefährliche Güter

Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen

19.30 Uhr, Jahresausklang im Vereinsraum des Bürger-

20.00 Uhr, Sitzung auch für Nichtmitglieder im Bürger-

19.30 Uhr, öffentliche Gemeindevertretersitzung im Bür-

14.30 Uhr, Seniorennachmittag mit Weihnachtsfeier im

Veranstaltungskalender Mühltal

Annahmeschluß für die nächste Ausgabe vom 20. Dezember ist am Donnerstag, dem 14. Dezember.

11.12. Montag

12.12. Dienstag

13.12. Mittwoch

F.D.P. Mühltal

* Gemeinde Mühltal

zentrum Nieder-Ramstadt

gerzentrum Nieder-Ramstadt

Großen Saal des Bürgerzentrums

Vereinigung Trautheimer Bürger 19.30 Uhr, "Das Bild der Maria"

* Arbeiterwohlfahrt Mühltal

01.12. Freitag

* OWK Traisa 20.00 Uhr, Jahreshauptversammlung

02.12. Samstag

* Sportverein 1911 Traisa 8.00 Uhr, Papier- und Altkleidersammlung in Traisa 15.00 Uhr, 5. Nikolausmarkt am Datterichplatz

* Blau-Gelb-Club Traisa (VVT) 13.00 Uhr, Tanzsportturnier im Bürgerhaus Traisa, Eintritt 20.00 Uhr, Traisaer Ball im Bürgerhaus Traisa mit Endausscheidungen des Tanzturniers

OWK Nieder-Ramstadt 20.00 Uhr, Nikolausabend

03.12. Sonntag

* OWK Traisa

13.30 Uhr, Halbtageswanderung rund um Traisa mit Jahresabschluß in der TG-Turnhalle

04.12. Montag

Vereinigung Trautheimer Bürger 19.30 Uhr, Literaturkreis im Bürgersaal

06.12. Mittwoch

* DLRG Nieder-Ramstadt/Traisa 20.00 Uhr, Treffen im Feuerwehrheim Traisa

* Arbeiterwohlfahrt Mühltal 14.00 Uhr, Badefahrt nach Bad König ab Schloßgartenplatz

Beratung · Verkauf · Montage

07.12. Donnerstag

Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt 18.00 Uhr, Weihnachtsfeier des Kinderchors "Mühltal-Lerchen" im Vereinsraum, Bürgerzentrum

08.12. Freitag

* Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen 20.00 Uhr, Vortrag: Umweltschutz in der Freiwilligen Feuerwehr

09.12. Samstag

Kraftsportverein Nieder-Ramstadt 20.00 Uhr, Weihnachtsfeier im Bürgerzentrum Nieder-

Kleintierzuchtverein Traisa

9. + 10. Dez. Rassegeflügelschau im Bürgerhaus Traisa, Jugendraum

Sportverein 1911 Traisa 20.00 Uhr, Weihnachtsfeier der Seniorenfußballer im Sportheim

10.12. Sonntag

Verkehrsverein Traisa 10.00 Uhr, 4. Quartalsgang ab Bürgerhaus Traisa

VdK Traisa

15.00 Uhr, Weihnachtsfeier in der TG-Turnhalle

OWK Nieder-Ramstadt Weihnachtswanderung

Auf die

faule.

Haut legen

können Sie sich,

wenn Sie Ihren

Festbraten bei

uns bestellen. Wir

bieten verschieden

gefüllte Rinder-

und

Schweinebraten!

Gemeinde Mühltal 19.30 Uhr, Parlamentarischer Abend im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

Chorgemeinschaft Traisa Weihnachtliche Singstunde

16.12. Samstag

15.12. Freitag

Seniorentreff Traisa Fahrt zum Weihnachtsmarkt in Michelstadt

Turngemeinde 1879 Traisa

15.00 Uhr, Jugendweihnachtsfeier in der Turnhalle

Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt

Weihnachtsfeier im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

DRK Nieder-Beerbach 19.30 Uhr, Weihnachtsfeier der Aktiven in der Jahnturn-

Angelsportverein Traisa

Jahresabschlußfeier im Anglerheim

Freiwillige Feuerwehr Traisa 19.00 Uhr, Weihnachtsfeier im Bürgerhaus

Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt 20.00 Uhr, Weihnachtsfeier im großen Saal, Bürgerzen-

Weihnachtszeit- Geschenkzeit

Wir beraten Sie gerne in der Auswahl Ihrer Geschenke. Wenn Sie etwas ganz individuelles und ausgefallenes schenken möchten, wir haben für jeden etwas:

☆ Ein Duft für Sie und Ihn

☆ Wasch-und Badeserien

🗘 Pflegende Kosmetik (auch in Sondergrößen)

☆ Dekorative Kosmetik

☆ Eine Herrenserie

☆ Schmuck



...oder ganz persönlich einen Geschenkgutschein zur freien Auswahl des Beschenkten. Dies alles finden Sie im

Kormetik/tudio Elisabeth Klinger

Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung, Manikür & Pedikür, Sonnenbank.

Ober-Ramstädter Straße 76, 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt Telefon 06151 / 14 87 47



Westen in Brokat DM 29,-+ bunt Hosenröcke DM 69,-Sweatshirts "OKAY" viele Größen DM 39,-

Lässig und leger aktuell...

WOLLE & MODE Stiftstraße 47 Nieder-Ramstadt

17.12. Sonntag

* Turnverein 1894 Nieder-Beerbach Kinderweihnachtsfeier

Sportverein 1911 Traisa 15.00 Uhr, Weihnachtsfeier der Jugendfußballabteilung im Bürgerhaus-Jugendraum

22.12. Freitag

CVJM Traisa 19.00 Uhr, Adventfeier im Gemeindesaal

Weitere Dezembertermine erscheinen in der **MÜHLTAL-POST vom 20.12.89**

Angebote zum Fest Damen-, Herren-, Kinder-Jeans

zu stark herabgesetzten Preisen! Sweatshirts, Pullover, Jacken in großer Auswahl! Schwarze Jeans ab DM 79,-

Im Rosengaretn 8, 6109 Mühltal-Yraisa

Telefon 06151 / 148903 Mo.-Fr. 14.00 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 14.00 Uhr



Jetzt schon an Weihnachten denken-Fahrräder schenken

Beispiele:

12-Gang Shimano 105, RM58, rot 12-Gang Shimano Exage, RH57, pink

DM 1.049,-DM 700, 14-Gang Campa Athena, RH 58, mint DM 1.495,-

außerdem in tollen Farben: Cross-Bikes 28", Mountain-Bikes usw.

H. Bernhardt, Untergasse 13a, Nieder-Beerbach Telefon 0 61 51 / 59 36 73

Entscheidend ist die Betreuung

40jähriges Arbeitsjubiläum •

Hier arbeitet der Chef mit Tochter. • Vergleichen Sie unsere Preise. • Nur Goldwell-Produkte.

Kamillen-Dauerwelle (sauer) und alle anderen

Dauerwellen komplett nur DM 60,-

DM 24,-

Frisurenkiste GmbH Nold Bahnhofstraße 9 · Nieder-Ramstadt Bahnhoistraße 9 Nieder-Kamstadt Telefon 06151/145313 oder 06142/43908

Geöffnet nur Donnerstag und Samstag ab 8.30 Uhr Herrenschnitt

DM 20,-

Herren-Haarschnitt normal nur

DM 10,.-Jeden Monat ein neues Sonderange-bot: z.B. Schneiden, waschen, föhnen mit Festigerspray im Dezember ab Herren-Dauerwelle komplett nur

DM 55,-



Telefon 0 61 54 / 42 70

Wir haben auch ein reichhaltiges Wurstan-

gebot eigener Herstellung

aus unserem traditionsrei-

chen, naturverbundenen

landwirtschaftlichen

KURT MÜLLER



Café - Restaurant

» Trautheim « Inh. M. Matzeck

6109 Mühltal - Trautheim Telefon 0 61 51 / 14 51 48

Gemütlicher Gastraum mit Nebenzimmer und Terrasse für alle Festlichkeiten.

Kuchen und Hausmacher Wurstspezialitäten aus eigener Herstellung.

Täglich geöffnet von 10.00 - 24.00 Uhr Montag Ruhetag

Schornsteinprobleme?

- nach Austausch des Heizkessels
- nach Umstellung der Brennstoffart

Postfach 30 · 6111 Otzberg Telefon: 06162/72771 SCHIEDEL-Schornsteinsanierungssysteme HTS-SES

BETHKE

Ihre Bank in Mühltal



Bankstelle Ludwigstraße 92 Mühltal/Traisa

Werden auch Sie Bankteilhaber durch Mitgliedschaft bei uns

Mehr als Geld und Zinsen

环 🗙 Volksbank

Ober-Ramstadt/Mühltal eG

Keuge Köple werben in der Mühltal-Post **Telefon** (06151)148081

Vierte Kunstpreisträgerin: Monika Platschke

Hohe künstlerische Werte bei der Mühltaler Kunstausstellung

MÜHLTAL (mp). Gelobt Merkel, Kurt Flechsenhar, rellierte Bleistiftzeichnungen meinde Mühltal um die Fördeund Laienkünstler von Dorit Marhenke von der Darmstädter hohen künstlerischen Wertes der kunsthandwerklichen Arbeiten von Doris Laubner wurde der von der Gemeinde ausgesetzte Kunstpreis von 3000,- DM auf beide Bereiche gleichmäßig aufgeteilt.

Kunstpreisträgerin Mühltals wurde Monika Platschke nach Dieter Breiholz (1986), Annette Bischoff (1987) und Jens J. Meyer (1988). Der Kunsthandwerkspreis wurde zum zweiten Mal vergeben und ging an Doris Laubner, die mit ihren keramischen Objekten beeindruckte. Das Preisgericht mit Ansgar Rinder, Heinrich Döhring,

wurden die Aktivitäten der Ge- Käthe Riedl, Christine Latterung der heimischen Künstler brecht Dexler hatte sich vor Ausstellungseröffnung sein Urteil über die 160 ausgestell-Kunsthalle. Angesichts des ten Exponate gebildet. Sechsundvierzig Künstler waren vertreten. Umrahmt wurde die Eröffnungsfeier vom Flötenquar-Willand, Horst Willand, Mathias Bild und Josander Schück. Die Eröffnung der Ausstellung nahm Bürgermeister Ansgar Rinder gemeinsam mit dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung, Dr. Hans Neunhoeffer, und Dorit Marauch die diesjährigen Preise an die Preisträger.

ber im Bürgerzentrum zu Krämer, Heinrich Siller, Josef Kunstpreisträgerin, vier aqua- Künstler.

unter dem Titel "Gesichter" bemann, Dr. Roland Held und Aleindruckten auch unvoreingenommene Besucher. Die Arbeiten von Doris Laubner gefielen besonders wegen ihrer künstlerischen Form- und Farbgebung. Das Preisgericht hat der Gemeinde, über die Verleihung des Kunstpreises hinaus, den tett Willand mit Sabine Ankauf von Patchworkarbeiten von Heike Metz empfohlen. Da diese aber unverkäuflich ausgestellt waren, gilt die Empfehlung für die Email- und Kupferarbeiten von Gerda Philipp. Bürgermeister Rinder und Gemeindevertretervorsteher Neunhoeffer dankten Werner henke vor. Sie überreichten Heisel und seinen Mitarbeitern von der Gemeindeverwaltung für die Ausrichtung der Die Exponate aus allen Kunst- neunten Mühltaler Kunstausrichtungen und Techniken stellung. Der Dank ging auch waren am 18. und 19. Novem- an das Preisgericht unter dem Vorsitz von Dorit Marhenke Dorit Marhenke, Christiane sehen. Die Werke der neuen und an die ausstellenden

Sofortprogramm für den Wohnungsbau

Bonn stellt zinsgünstige Kredite zur Verfügung für zusätzliche Wohnungen

- Dachausbau - Um-, An- oder Ausbau

- Umwandlung (z.B. Scheunen, Gewerberäume)

Verschenken Sie kein Geld. Informieren Sie sich schnell, denn die Mittel sind begrenzt.

Friedhelm Fuchs Beratungsstelle Ober-Ramstadt Adlergasse 7 **2** (0 61 54) 30 58 nach Dienstschluß **2** (0 60 63) 34 88

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuho

Mühltaler Künstler und Hobbykünstler

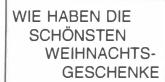
46 beteiligten sich an der 9. Mühltaler Kunstausstellung

MÜHLTAL (mp). An der bach, Keramiken; Heide Trautheim, Mischtechniken; Mühltaler Kunstausstellung vom 17. bis 19. November beteiligten sich die folgenden Künstler:

Bernd Amedick, Nieder-Ramstadt, Aquarelle; Uschi Arras, Nieder-Ramstadt, Aquarelle; Heike Bauer, Trautheim, Seidenmalerei; Heidi Benker, Seeheim-Jugenheim, Keramiken; Irmgard Bernard, Nieder-Ramstadt, Schmuckarbeiten; Annette Bischoff, Nieder-Ramstadt, Aquarelle; Barbara Braun, Nieder-Ramstadt, Ölgemälde; Dieter Breiholz, Trautheim, Hinterglasmalerei; Ilse Karin Dey, Frankenhausen, Acrylmalerei; Dora Dieter, Waschenbach, Aquarelle; Elfriede Nieder-Ramstadt, Aquarelle; Gisela Finessi, Nieder-Ramstadt, Glasarbei- Elfriede Mayer, Nieder-Ram-

Fückel, Nieder-Ramstadt, Seiden-/Trockenblumen; Gertraud Grohmann, Traisa, Aquarelle/Seide; Helga Hahn, Traisa, Landschaften; Helga Hamscher, Traisa, Porzellan; Inken Heine, Traisa, Wacofinarbeiten; Gisela Heinzerling, Traisa, Aquarelle; Doris Hofferberth, Nieder-Beerbach, Seidenmalerei; Helga Homann, Nieder-Ramstadt, Glas + Spiegel; Ulrike Hornung, Traisa, Aquarelle; Ruth Kaufer, Darmstadt, Aquarelle; Nortrud Krämer, Nieder-Ramstadt, Glasarbeiten; Carola Lantelme, Nieder-Ramstadt, Tonarbeiten; Doris Laubner, Nieder-Ramstadt, Keramiken; Heinrich Lerch, Traisa, versch. Maltechniken; Ursula Lutkenherm, Nieder-Ramstadt, Aquarelle; ten; Heidi Franz, Nieder-Beer- stadt, Puppen; Jens J. Meyer, Ramstadt, Mischarbeiten.

Heike Metz, Nieder-Ramstadt, Patchworkarbeiten; Edeltraud Möllers, Traisa, Aquarelle; Karin Muth, Traisa, Aquarelle; Margareth Neunhoeffer, Nieder-Ramstadt, Seidenmalerei; Gerda Philipp, Traisa, Metallarbeiten; Monika Platschke, Trautheim, Bleistift/Aquarelle; Rina Reitz, Nieder-Ramstadt, Aquarelle; Sibylle Rosenbohm, Traisa, Aquarelle; Waltraud Simmermacher, Griesheim, Stoffbilder; Helga Scheich, Nieder-Ramstadt, Malereien auf Leinwand und Holz; Adam Schwinn, Darmstadt, Ölgemälde; Stefanie Valter, Traisa, Seidenarbeiten; J.E. von der Leyen, Trautheim, Aquarelle; Iris Weber, Nieder-Beerbach, Ornamentglas; Norbert Wendt, Nieder-Ramstadt, Airbrusharbeiten; Heinz Zeyer, NiederAnzeigen-Telefon 06151 / 148081





Pfungstädter Straße 23 Mo.--Sa. von 9-12.30 u. 15-18 Uhr

Am neuen Bürgerzentrum • 6109 Nieder-Ramstadt

Anais Anais) de Cacharel (cacharel)

Laura Ashley by **HOUBIGANT**

GANZ NEU LANCIERT

GANZ NEU BEI UNS

BOSS SPIRIT

The Spirit of Boss. Der neue Duft von Boss. Ein Name, der eigentlich schon alles

> The Fragance of tomorrow

MARBERT

DECLARE



Laura Biagiotti ROMA **Das neue Parfum**

Sprechstunden fallen aus

MÜHLTAL (GdeM). Wie die Gemeinde mitteilt, fallen die Sprechstunden in der Außenstelle Nieder-Beerbach vom 27.12.1989 bis 5.1.1990 aus. In dringenden Fällen bittet die Gemeinde Mühltal, die Verwaltung in Nieder-Ramstadt aufzusuchen (Telefon 14 17-0). Die Sprechzeiten sind Mo., Di., Do. und Fr. von 8.30 - 12.00 Uhr und mittwochs von 14.00 -18.00 Uhr.

Datterichplatz gesperrt

TRAISA (bt). Der Datterich-Platz in Traisa wird mit Zustimmung der Gemeinde am Freitag (1.12) gegen 16.00 Uhr wegen des Nikolausmarktes gesperrt. Die Sperrung dauert bis Samstag (2.12.) gegen 20.30 Uhr. Die Fahrzeughalter werden gebeten, ab Freitag, 16.00 Uhr, keine Fahrzeuge mehr auf dem gepflasterten Teil des Platzes zu parken bzw. abgestellte Fahrzeuge wegzufahren, damit die Aufbauarbeiten nicht behindert werden.

GANZ IN IHRER NÄHE... **HOTEL-RESTAURANT**

»Waldesruh«

Familie Oberpichler · Mühltal-Trautheim Telefon 06151/14202

Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.



"Zur Kneipe"

Rheinstr./Ecke Waschenbacher Str. 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt Telefon 0 61 51 / 14 60 00

- Kaffee, belegte Brötchen,
- Mittagessen, Kurzgerichte,
- Faßbier, Spirituosen,
- Süßwaren, Tabakwaren,
- Tageszeitungen,
- Zeitschriften

Junge Leute sind solche Leute, die genau so nötig Versicherungsschutz

brauchen wie andere Leute, aber

weniger Geld haben (als vielleicht

Die Allianz denkt auch an junge Leute.

Olaf Erdmann

Hauptvertretung der Frankfurter Allianz

Röderstraße 21

6109 Mühltal-Traisa

Tel. 06151 / 147343

Obernburger Straße 40

8751 Mömlingen

(0.60.22)

andere Leute).

Ich informiere Sie gern:

Montag bis Freitag 5.00 - 19.00 Uhr Samstag 5.30 - 14.00 Uhr Sonntag 9.00 - 13.00 Uhr



- Echte Leder-Polster-Garnitur, braun
- Echte Trevira-Polster-Garnituren
- Polster-Wohnlandschaften
- Jugerdzimmer, 5teilig
- Bettsofas mit Lattenrost
- Polster-Betten
- Schrankwände
- Elegante Wohnzimmer-Stühle in Weiß, Grau, Schwarz, Eiche, Nußbaum, Kirschbaum
- Eßzimmer-Tische, ausziehbar
- Massive Küchenstühle
- Polster-Eckbank-Garnitur, Eiche rustikal
- Polster-Eckbank-Garnitur, weiß
- Lattenroste, alle Normgrößen
- la Bandscheiben-Matratzen, Federkern
- Couchtische aus eigener Herstellung
- Große Auswahl an Kiefernmöbel!

zeiten: Mo.-Fr. 9-18 Uhr 9-13 Uhr



Geschäfts-

röffnungs-Angebot: Stoff-Poister-Garnitur 3sitzer, 2sitzer u. Sessel



Auf Wunsch Lieferung gegen

geringen Aufpreis.

und 8 20 11

Mitnahme-Abteilung

Haufenweise Billigpreise

6101 Roßdorf b. Industriestraße 8-10 Tel.: 0 61 54/94 32

ab DM 1998.ab DM **2498.**-

ab DM 1998.-

ab DM 948 .-

ab DM 499 .ab DM 1098 .-

ab DM

685.-

59.-

58.-

158.-

850.-

948.-

198.-

198.-

98.-



Gut kaufen wo wir leben in Mühltal

wenns um SCHUHEgeht

Dornwegshöhstraße • Nieder-Ramstadt-Zentrum

Wir veräußern u.a. aus fremden Betriebs-Auflösungen

Jacken, Mäntel, Blousons, Fliegerjacken, Lammfell wie gewachsen, Softlamm. In hervorragender Qualität und Verarbeitung.

große Auswahl topmodischer Creationen in vielen Pelzarten. Besonders günstig: NERZE-Jacken und Mäntel in vielen Variationen, Kid-Jacken bis Größe 52 DM 299,-Annahme von Reparaturen oder Umarbeitungen.

Großes Angebot an GOLD- und SILBER-SCHMUCK

Verkauf:

täglich von 10.00 - 18.30 Uhr, samstags von 10.00 - 14.00 Uhr

langer Samstag von 10.00 - 18.00 Uhr

Verkaufs- u. Versteigerungsbüro Dieter F. Kohlpaintner 6112 Groß-Zimmern

Ungewollt schwanger

Darmstadt

Sie brauchen Hilfe?

Wir helfen Ihnen gern. Rufen Sie uns an.

ALFA

Telefon 0 61 51 / 37 27 93 oder 0 61 54 / 44 33

Damen



Montag 19-22 Uhr Herren Dienstag 15-22 Uhr Mittwoch 17-22 Uhr Gemischt Freitag 15-22 Uhr

SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:

Babyschwimmen Montag 10 - 12 Uhr, Freitag 11 - 12 Uhr (Wassertemperatur 32°)

Kömmerling-Kunststoffenster, Wintergärten, Innenausbau

Sauna in Mühltal

Med. Bäder- u. Massagepraxis Monika Küchler Am Klingenteich 14 - Im Postbildungszentrum 6109 Mühltal/Trautheim, - Tel. 06151/148931

Inh. Helga Pabst-Davidovic



Strumpfhosen + Strümpfe, die qualitativen Spitzen Deutschlands



Die Socken für den Herrn modisch und elegant

Wir sind führend in Wolle mit Austermann, Gedifra, Schachenmayr, Jäger Pattons

Ab 29.11.89 auch Mittwochnachmittag offen!

Brückengasse 3 6105 Ober-Ramstadt Tel. 0 61 54 / 55 92 priv. 0 61 62 / 57 31

Als die hölzerne Jungfrau lebendig wurde

Toller Spaß auf der Laienbühne der SKG Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (mp). Zu drei Aufführungen des Schwanks "Die hölzerne Jungfrau" hatten die Laienspieler und 18. November in die Sporthalle der SKG geladen. zu, eher turbulent.

Die bayrische Handlung hatten Herzerfrischend spielte Veronidie Spieler geschickterweise ins Beerbachtal verlegt. Zu einem großen Trachtenumzug paar her. Für die Trachten-Fräulein Luise (Gertrud Otto), die sich samt Stoffen und Anprobe-Puppe in Bürgermei-Ludwig Kirschners (Günther Junck) Stube einquarschwerer zu finden, zumal der (Thomas Bauer) ein arger Weiberfeind war und den Reizen der ihm zugedachten Christel (Veronika Schmidt) partout war begeistert. nicht erliegen wollte. Ihm hatte Stürmischen Applaus gab es Sie erhielten einen Gutschein es eher die "hölzerne Jungfrau" mit ihrer duftigen Reizwäsche Spieler und die Leiterin Inge das gesamte Theaterteam.

angetan. Da konnten die ein- Bauer. Besonders bejubelt 'Vatermördern" nicht mithal-

Einfühlungsvermögen und Hölzern ging es dabei gar nicht schauspielerischen Fähigkeiten das Publikum begeisterte.

ka Schmidt ihm scheinbare aber jede Gelegenheit, ihm in Frankfurt, an dem sich die näher zu kommen. Wahre Beerbacher beteiligen wollten, Lachstürme gab es, als sie sich mußten neue Trachten und vor in der Reizwäsche der Puppe allen Dingen ein echtes Braut- an deren Platz stellte und damit endlich den Weiberfeind schneiderei fand man schnell Hubert überzeugte, daß es Bitsch mit den Mitspielern solche Schönheit auch im wahren Leben gebe.

Der Schwank von Ridi Wahl-Lachstürmen, aber man muß tierte. Das Brautpaar war den Laienspielem auch bescheinigen, daß sie die Ideen Bürgermeistersohn Hubert des Autoren optimal umsetz- des landläufigen Laientheaters ten. Seien es zartes Liebesgeplänkel oder deftige Verwechslungen im Bett, das Publikum

heimischen Damen mit ihren wurden wieder Ute Roßmann als Käthl, Horst Bitsch als Knecht Michel, Ernst Ober als der Sport- und Kulturgemeinde Köstlich war die gespielte Bauer Krämer und Günter Nieder-Beerbach am 11., 17. Dummheit und Schüchternheit Junck als Bürgermeister Kirchvon Thomas Bauer, der mit viel ner. Heiner Roßmann leitete mit seiner Drehorgel die einzelnen Akte ein und stand als Gemeinderat Köpplinger auf der Bühne. Siegfried Koepp verkörperte den "Zugeraasten" Gleichgültigkeit vor, nutzte Kowalski und Traudel Bauer spielte die Frau von Bauer Krämer und Mutter von Chri-

> Gruppenbacher verantwortlich, das Bühnenbild hatte Horst gebaut, eine musikalische Einlage gab Gerhard Knopp. Die Spielschar um Inge Bauer, fried gab zahlreichen Anlaß zu die als "guter Geist" der Truppe vorgestellt wurde", hat mit diesem Schwank erneut bewiesen, daß sie weit über dem Maß

Für die Technik war Klaus

Auch der Vorstand der SKG bedankte sich in besonderer Form bei den Laienspielern. am Schluß der Premiere für die für ein gemeinsames Essen für

steht.

Wirbel zum Karnevalauftakt

Schautanzpräsentation aus dem Landkreis

Mühltal war bei der Präsentation aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg mit vier Tänzen vertreten. 450 Teilnehmer aus 16 Vereinen mit 30 Tänzen waren zur 1. Präsentation der Schautanzgruppen gemeldet.

DARMSTADT-DIEBURG (mp). Unter Federführung des Roßdörfer Karnevalclubs wurde am 12.11. in der Rehberghalle eine Idee von Landrat Dr. Hans-Joachim Klein verwirklicht.

Wie Erster Beigeordneter Dietmar Schöbel in seiner Begrüßungsansprache äußerte, sollte mit dieser Veranstaltung der Versuch unternommen werden, einer breiteren Öffentlichkeit einen Querschnitt der Leistungen von karnevalistischen Tanzgruppen des Kreises zu präsentieren. Außerdem meinte er, daß es für die teilnehmenden Gruppen eine gute Möglichkeit sei, den Leistungsstand anderer Vereine kennenzulernen, da innerhalb der Kar-

dazu bestehe.

der selbst zehn Jahre lang Sitzungspräsident des Roßdörfer Karnevalclubs war, hoffte, daß die Gruppen von einer solchen kreisumspannenden Veranstaltung Anregungen mitnehmen können.

sich Tanzgruppen zu dieser Veranstaltung gemeldet. Von Mini- bis zu Seniorengruppen, vom Gardetanz bis zum Rock'n roll war alles vertreten. Die SKG Nieder-Beerbach hatte gleich drei Tänze zu präsentieren. Mit der Mini-Garde eröffneten sie ihren Teil am Programm. Beifall rauschte, wie immer, wenn sich die nevalskampagne für die Kleinsten präsentieren, reich-Gruppen kaum Möglichkeit lich durch die Rehberghalle. der Gruppen war groß.

dazu bestehe. Als zweites zeigten die Kadet-Auch Bürgermeister Jakubek, ten der SKG ihren Tanz "Cats" mit dem sie bereits mehrere Auftritte im Umkreis hatten. Zu perfektem Playback-Gesang zogen sie ihre Show über die Bühne. Den dritten Auftritt der SKG bestritten 13 Damen als kompletter Harem.

Aus 17 Kreisgemeinden hatten Begeisterten Applaus erntete auch die Tanzgruppe der Turngemeinde Traisa für ihren Cancan. Sechzehn Mädchen wirbelten in atemberaubendem Tempo über die Bühne, dazwischen Soli einzelner Tänzerinnen, die Begeisterung auslösten.

Die Veranstaltung, die gut organisiert war, kann als gelungen bezeichnet werden. Das Interesse der Zuschauer wie auch

Basar in Traisa

TRAISA (eb). Der Basar des Handarbeitskreises der Evangelischen Kirchengemeinde Traisa bietet am Samstag, dem 2.12.1989, von 15.00 bis 17.00 Uhr im Gemeindesaal, Goethestraße 7, seine Erzeugnisse an. Es spielt der Flötenkreis, die Kaffeetafel ist gedeckt.

Am Sonntag, dem 10.12.1989, ist der Dritte-Welt-Laden nach dem Gottesdienst ab 11.00 Uhr

AH-Turnier fiel aus

TRAISA (bt). Das ursprünglich für den 2.12. geplante , dann auf den 25.11.89 vorgezogene Hallenfußballturnier des SV Traisa ist in diesem Jahr ausgefallen. Die Sperrung der Kreissporthalle hatte eine ordentliche Planung nicht zugelassen.

Private Klein-Anzeigen

Wellensittiche in verschiedenen Farben, Nymphensittiche und Kanarienvögel abzugeben. Otto Motzkau, Traisaer Brunnengasse 5, Mühltal-Traisa. Telefon 0 61 51 / 14 84 34.

Aquarell-Briefkarten ab DM 3,50. 16161011 0 0 1 3 1 / 14 / 1 23.

Sammler kauft Spielzeug aus den Jahren 1900 - 1960, z.B. Blechschiffe, Eisenbahnen und Zubehör, Autos, Indianer, Soldaten u. a. Teléfon 0 61 51 / 14 76 50.

Seat-Malaga Touring Sondermodell, Erstzulassung 7/89, 4-türig, weiß, 3.500 km, 90 PS, 1,5 ltr. Einspritzer, geregelter 3-Wege-Kat, steuerfrei bis Dezember 1992, Stereo Radio-Cassettenrecorder, Glashubdach, Neupreis 20.500,-DM, wegen Krankheitsfall für 16.000,- DM zu verkaufen. Anfragen an Rolf Kreisel, Ziegelhüttenstraße 13, 6113 Babenhausen, Tel. 06151 / 398157.

Ihre privaten Kleinanzeigen im Fließsatz veröffentlichen wir kostenlos



Unser Fotozeigt die Minigarde der SKG Nieder-Beerbach bei der Präsentation in der Roßdörfder Rehberghalle.

Foto: Wilfried Reinehr

Die Leser-Geschichte

für DM 20,- Honorar

© MÜHLTAL-POST

Gedanken zum Nikolaustag

Schon früher zog der Nikolaus zur Winterzeit von Haus zu Haus, er brachte Süßes oder Rute, wenn's Böse waren oder Gute. Auch heute ist das noch so Brauch, und die Kinder freun sich auch.

Nun hab ich kürzlich ihn getroffen, und lange auch mit ihm gesprochen. Er sprach von der Vergangenheit, als er zur schönen Weihnachtszeit zur Erde tat die Schritte lenken, um alle Kinder zu beschenken.

Wie war die Freude immer groß, wenn auch nur klein die Päckchen bloß. Er wußte viel noch zu berichten, es warn die herrlichsten Geschichten. die er mir im Vertraun erzählt, die schönsten hat er ausgewählt.

Doch klagte er mir auch sein Leid, wie's kommen konnte heut so weit, daß die Kinder Wünsche haben, die schwer nur sind im Sack zu tragen. Er sei doch schon ein alter Mann, der nicht mehr so viel tragen kann, und wenn das noch so weiter ginge, er schleunigst sich darauf besinne, ob er nicht besser macht ein Ende und Ruheständler wird mit Rente.

20,- DM für diese Zeilen erhält

Emmi Wilken, Eberstädter Str. 7, Nieder-Ramstadt

Senden Sie Ihre Lesergeschichte an die MÜHLTAL-POST, Postfach 2101, 6109 Mühltal. Bei Veröffentlichung gibts 20,- DM Honorar. Rücksendung nicht veröffentlichter Geschichten ist leider nicht möglich.

Die Laienspielgruppe der SKG Nieder-Beerbach hintere Reihe von links; Günther Junck, Heiner Roßmann, Ernst Ober, Veronika Schmidt, Thomas Bauer, Ute Roßmann, Horst Bitsch, Siegfried Koepp. Vordere Reihe von links: Gertrud Otto, Traudel Bauer, Inge Bauer, Klaus Gruppenbacher und Gerhard Knopp. (zum Bericht)



Die vielbelachte "Striptease-Szene" der Bauersfrauen. Von links: Veronika Schmidt, Traudel Bauer, Ute Roßmann und Gertrud Otto. (zum Bericht)

ICH HAB'S...

...mein Kinderzimmer. Wie wir das schaffen? Papi sagt:



Hier entstehen schlüsselfertige Eigentumswohnungen zum Festpreis.

2-Zimmer-Wohnung

DM 213.000,-

4-Zimmer-Wohnung

DM 265.000,-

In Vorbereitung

Reihenhäuer in Ober-Ramstadt, Weimarer Straße

SONDERBERATUNG:

am Samstag in unserem Musterhaus in Heppenheim, Rebenstraße 77, von 14.00 - 17.00 Uhr, Tel. 06252/77751, am Sonntag in unserem Bûro in Heppenheim, Gießener Straße 8, von 14.00 - 17.00 Uhr.

Achtung Anleger! Erhöhte Abschreibung nach § 7 Abs. 5 EStG. jetzt 7 %



*SUBA Damit Sie morgen besser wohnen.

Niederlassung Heppenheim • Gießener Str. 8 6148 Heppenheim



Die ausgezeichnete Lösung gegen Kalk und Rost

Ludwigstraße 52 - 54 6109 Mühltal-Tralsa Telefon 0 61 51 / 14 77 44



NUR Allen voran in den Sommer!



Die neuen Prospekte Sommer'90! Ab sofort in unserem Reisebüro.











REISEBÜRO INTERVIA

Inh. Marianne Mendel Darmstädter Straße 30 Telefon 06154 / 2716



6105 Ober - Ramstadt



Frische Weihnachts-Gänse-Enten-Puten schon jetzt bestellen bei

> Appel & Ei Fam. Neumeister



Bahnhofstraße 10 (im Hof) Nieder-Ramstadt

LANCIA (1)

3 METER 39 IN NEUER OPTIK.



Lancia Y10 fire: 3,39 m neues Design unveränderte Top-Technik superleichter fire-Motor 32 kW/44 PS tankt bleifrei ohne Katalysator unschlagbar in der

utohaus Ba

Unser Preis inklusive Überführung: ab DM 11.500,-

An der Odenwaldstraße (B449) · Tel. 06151/146022

Glühwein tafelfertig 1 ltr.

3,50

Ferner vertreiben wir die Weinlagen: Bergstraße, Franken, Rheinhessen, Rheingau, Pfalz, Elsaß-Württemberg

Wir bieten an:

Weingeschenkkartons

2-fach oder 3-fach nach Ihrem Geschmak sortiert. Preiswerte Geschenkpackungen für jeden Geschmack.



Abholmarkt

Odenwaldstraße 11 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt Telefon 06151 / 146170







Industriegebiet Nord - Industriestraße 20 - 6110 Dieburg Telefon 0 60 71 / 2 21 71

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

35 kamen zur ersten Singstunde

Neugegründeter Frauenchor der Chorgemeinschaft Traisa hat die Proben aufgenommen

TRAISA (mp). Durch das Er- Röhrig aus Groß-Zimmern. gebnis einer Umfrage vom Frühjahr 1989 in Traisa ermutigt, hat sich die Chorgemein- sich erfreut, daß eine so große schaft 1863 Traisa e.V. zur Zahl erschienen war. Er gab Gründung eines Frauenchores entschlossen. Bei den Mitinitiatorinnen Monika Hartmann, Erika Krasemann und Gerlinde wicklung eines Chores brauche Kletti hatten sich damals Zeit und man könne nicht alles spontan dreißig Interessentin- auf einmal erwarten. nen gemeldet.

Traisa, 35 waren erschienen. Der Vorstand der Chorgemein-Chorleiter für den neuen Frau- lichkeit vorstellen.

Vorsitzender Heiner Richter begrüßte die Damen und zeigte eine kurze Erläuterung zum Chorgesang und ermahnte die Damen zu Geduld. Die Ent-

Am Mittwoch (8.11.) trafen Zum Einstieg sollen zwei sich die Damen zur ersten Lieder, darunter ein Weih-Chorprobe im Bürgerhaus nachtslied, einstudiert werden. Bei der weihnachtlichen Singstunde wird dann voraussichtschaft verstand es, in kürzester lich der Frauenchor sich erst-Zeit einen hochqualifizierten mals einer begrenzten Öffent-

enchor zu engagieren: Heinz Vorsitzender Richter wünschte 79.

den Damen abschließend alles Gute, viel Erfolg und allzeit fröhliche Singstunden.

terte, sieht er in der Gründung Ehrungen für langjährige Mitdieses Frauenchores eine Bereicherung des kulturellen Angebotes. Der Fortbestand der Chorgemeinschaft sei damit bis weit ins nächste Jahrtausend gesichert. Er erhofft sich auch durch gemeinsame Konzerte des Männerchores mit dem Frauenchor eine Verbesserung des kulturellen Angebotes.

Interessentinnen Weitere können sich noch melden bei Monika Hartmann, Telefon 14 72 63 oder beim Vorsitzenden Heiner Richter, Telefon 14 78



Unser Foto zeigt die fünfunddreißig Damen des Frauenchores bei der ersten Singstunde. Im Hintergrund der 1. Vorsitzende der Chorgemeinschaft, Heiner Richter (links) und Chorleiter Heinz Röhrig (rechts).

Foto: Wilfried Reinehr

Ehrungen und Beförderungen in Frankenhausen

Feuerwehr feierte Kameradschaftsabend im Gemeindehaus

gliedschaft im Verein nahm Norbert Himmelheber anläßlich des Kameradschaftsabends der Freiwilligen Feuerwehr Frankenhausen am Samstag, dem 11.11.im Gemeinschaftshaus vor. Für vierzigjährige Mitgliedschaft verlieh er die silberne Brosche des Kreisverbandes an Edwin Dietl und Peter Ackermann. Geschenke für 35 Jahre aktive Feuerwehrtätigkeit erhielten Walter Akkermann und Hans Keller. Für dreißigjährige Mitgliedschaft erhielt Hermann Mertz die goldene Vereinsnadel. Die silberne Vereinsnadel für 20jährige Mitgliedschaft erhielt Rudolf Ackermann.

Wie uns Richter weiter erläu- FRANKENHAUSEN (mp). Mitgliedern der Einsatzabtei- heber zum Hauptfeuerwehrlung, deren Ehepartnern und mann. der Jugendfeuerwehr, ferner den Mitarbeitern und Förderern des Vereins.

> Der zweite Vorsitzende, Bernd Wedel, zeichnete zusammen mit Heinrich Wedel Mitglieder für erfolgreiche Lehrgangsteilnahmen aus. Es waren dies Michael Hartmut Janke, Meyer, Frank Sedlak, Matthias Runtsch, Thomas Wedel und Norbert Himmelheber.

Aus dem aktiven Dienst verabschiedet wurde Peter Knell.

Die seitherigen Jugendfeuer-Volker Mertz, wehrleute Michael Meyer und Bernd Sedlak nahm Ortsbrandmeister Thomas Göbel in die Einsatzabteilung auf. Hartmut Janke Vorsitzender und Wehrführer beförderte er zum Oberfeuer-Himmelheber dankte auch den wehrmann, Norbert Himmel-

Mühltals Bürgermeister Ansgar Rinder sprach seinen Dank aus und gratulierte den geehrten

Feuerwehrleuten.

Im Anschluß zeigte Werner Böggemann Videoaufnahmen von Ausbildungsmaßnahmen des abgelaufenen Jahres. Aufnahmen vom Fest aus Anlaß des fünfunddreißigjährigen Bestehens hatten Jochen Stüber und Harald Großard gemacht. Eine Videoaufzeichnung von Boris Halvas Auftritt in der SWF-Fernsehsendung "Die sechs Siebengescheiten" führte Maik Gründel vor.

Eine große Tombola hatten Heinrich Himmelheber, Heinrich Wedel, Hermann Mertz und Edwin Dietl zusammenge-

Fünfter Herbstball beim TV Waschenbach

WASCHENBACH (mp). Die Vereins. Dieter Gimbel und gute Laune beim TV und Vor- mengetragen. sitzender Hans Flauaus freute sich über die gute Stimmung, die von der "Hauskapelle" verbreitet wurde.

Für Speisen und Getränke und erweiterte Barangebot sorgten die eigenen Kräfte des

Sporthalle des Turnvereins Gudrun Winkler leiteten eine 1911 Waschenbach war zum reichhaltige Tombola, die sehr Ballsaal umgestaltet worden. schnell ausverkauft war. Die Zum fünften Mal startete der zahlreichen Preise, darunter ein Herbstball des Vereins. Die Herrenfahrrad als Hauptpreis, Ballkapelle Cobras sorgte indes hatten Waltraud Rudert und bereits zum sechsten Mal für Ursula Tuchtenhagen zusam-

> Eine Einlage gaben die Kadetten der SKG Nieder-Beerbach mit ihrem Tanz "Cats" zu Melodien aus dem gleichnamigen Musical unter der Leitung von Cornelia Bernard.

Weihnachtsfeier beim TV Nieder-**Beerbach**

NIEDER-BEERBACH (ab). Der Turnvereins-Vorstand gibt bekannt, daß die Weihnachtsfeier am Sonntag, dem 17. Dezember, in der Jahnturnhalle stattfindet. Die Tanzgruppe bereitet dazu eine Tombola vor, deren Erlös zweckgebunden verwendet werden soll. Auskünfte, wie die Verlosung unterstützt werden kann, erteilt auch die TV-Geschäftsstelle, Mühlstraße 13, Telefon 06151

Neunzehn Züchter stellten aus

NIEDER-RAMSTADT (mp). Herbert Scheerer, Gerhard Im Bürgerzentrum zeigten neunzehn Züchter des Kaninchenzuchtvereins H 130 Nieder-Ramstadt hundertneunzig Tiere in dreiundzwanzig Rassen und Farbschlägen.

Vereinsmeister wurde Richard Guthier mit weißen Neuseeländern vor Klaus Dieter mit braunen Havanna und Ludwig Frederig mit hellen Kleinsilber. Das beste Zeichnungstier stellte Helga Heidemann mit schwarz-weißen Russen vor, den besten Rammler Margarete Dieter mit weißen Hermelin und die beste Häsin stellte Ludwig Frederig.

Porlein, Rosemarie Guthier und Herlinde Becker.

Leistungspreise gingen auch an Jakob Dieter mit weißen und blauen Rex, Klaus Dieter mit grauen Zwergwiddern, Anna Frederig mit gelben Großsilber, Ludwig Becker mit grauen Wienern, Rolf Schäfer mit grauen Riesen und Ludwig Frederig mit hellen Großsilber.

Die Ausstellungsleitung lag in Händen von Jakob Dieter und Klaus Dieter. Beide freuten sich über die hohen Besucherzahlen. Als Wertungsrichter fungierten Werner Keim aus Dreieich und Wolfgang Steckel Vereinsmeister der Jugend aus Mitlechtern. Für die wurde Herbert Scheerer mit kleinen Besucher war am braunen Thüringern vor Jens Rande der Ausstellung ein Ka-Fornoff mit Kleinchinchilla. ninchendorf aufgebaut, wo sie Beide Jugendliche hatten auch die Tiere streicheln konnten. den besten Rammler (Fornoff) Für Essen und Trinken sorgten und die beste Häsin (Scheerer) Helfer des Vereins, eine reichausgestellt. Weitere Preise haltige Tombola hatten Norbert gingen an Hartmut Krichbaum, Fornoff, Horst Nachtigall und Norbert Fornoff, Rolf Becker, Margarete Dieter organisiert.

Chorkonzert in den Heimen

Werkchor von Merck singt • Einnahmen für Arbeit mit Behinderten

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Besucher des Chorkonzertes erwartet ein bunt zusammengestelltes Programm am listen dieses Abends sind Heinz Freitag, dem 8. Dezember, in Dieter (Darmstadt), Baß und der Lazaruskirche der Nieder- Franz Ramstädter Heime. Es beginnt Bariton. um 19.00 Uhr mit dem Satz von Valentin Rathgeber "Wir grüßen euch alle" und endet mit Öffentlichkeitsbüro dem aus dem 16. Jahrhundert Nieder-Ramstädter stammenden Weihnachtslied: 'Es ist ein Ros entsprungen". Hubert Reuter (Seligenstadt) erklingen unter anderem auch

von Joseph Haydn, an der Orgel begleitet von Hermann Wild (Darmstadt). Weitere So-Vogel (Erzhausen),

Karten zu diesem Konzert gibt es an der Abendkasse oder im Heime (Verwaltungsgebäude) zum Preis von DM 8,- bzw. DM 6,-. Unter der Gesamtleitung von Parkplätze sind ausreichend vorhanden auf dem Hauptparkplatz der Heime an der Dorndie drei Sätze "Agnus Dei", wegshöhstraße in Nieder-Ram-"Gloria" und "Kyrie" aus der stadt. Der Weg zur Kirche ist ausreichend gekennzeichnet.

Feuerwehrball mit gutem Zuspruch

NIEDER-RAMSTADT (mp). Küche und Keller sorgten Ver-Saal des Bürgerzentrums in Vorsitzender Nieder-Ramstadt geschmückt. Zünftige Musik machte die bayrische Blaskapelle "Spessartecho". Gut besucht wie lange nicht mehr war der Ball der Freiwilligen Feuerwehr Nieder-Ramstadt.

Vorsitzender Alexander Mushake freute sich über den guten Zuspruch, den der diesjährige Ball zu verzeichnen hatte. Er konnte Verantwortliche der Gemeinde ebenso begrüßen wie Abordnungen der Freiwilligen Feuerwehr Wa-Für gute Stimmung sorgte die lagen. Für die Bewirtung aus Einsatzabteilung.

Bayrisch weiß-blau war der einsmitglieder mit Kurt Müller. Alexander Mushake konnte mehrere Mitglieder für langjährige Mitgliedschaft ehren: für vierzig Jahre Friedrich Neumeister, für fünfundzwanzig Jahre Hermann Mahr, Günter Geibel und Heinz Starke.

Beförderungen nahmen Bürgermeister Ansgar Rinder und **Thomas** Ortsbrandmeister Göbel vor. Die seitherigen Jugendfeuerwehrleute Michael Strauch und Stefan Zimmer wurden in die Einsatzabteilung übernommen. Zu Feuerwehrmännern beförderten sie Bernd schenbach und der DRK-Orts- Krämer, Ludwig Kindinger vereinigung Nieder-Ramstadt. und Wilhelm Mitterkohlgruber. Bürgermeister Rinder nahm in Mühltal nicht unbekannte auch den Ball zum Anlaß, dem Kapelle nicht nur musikalisch, Verein Dank zu sagen für die sondern auch mit lustigen Ein- Unterstützung der Arbeit der

Zum fünften Mal Nikolausmarkt in Traisa

(2.12.) findet ab 15.00 Uhr zum fünften Mal der Traisaer Nikolausmarkt auf dem Datterich-Platz in Traisa statt.

Der Nikolausmarktausschuß des SV 1911 Traisa ist seit Wochen mit den Vorbereitungsaufgaben beschäftigt. Die Mühltal. angebotenen Basteleien, Spielsachen, Gestecke, Häkeleien stammen ausschließlich aus dem Fußball-Mütter-Bastel-Plätzchen, das Brot, die Kleinen beschenken.

TRAISA (bt). Am Samstag Kuchen, Waffeln und das Gelee Marke "Eigenbau".

Der Reinerlös des diesjährigen Marktes ist bestimmt für die Verlängerung der Patenschaft für das indische Vereinspatenkind und für die Jugend- und Sozialarbeit der Gemeinde

Der Flötenkreis der Nieder-Ramstädter Heime und die Mühltal-Lerchen wirken mit. Der Nikolaus wird gegen 17.00 kreis. Ebenso sind die beliebten Uhr erscheinen und die

Jahresabschluß beim Ortsausschuß Traisa

resabschluß haben sich die Traisaer Ortsausschußmitglieder mit ihren Partnern am Bei diesem alten Schriftsetzer-Dienstag (21.11.) getroffen. Seit Bestehen des Ortsaus- Blindstücke in möglichst NIEDER-RAMSTADT (mp). das Deutsche Tanzturnierabzeischusses geschieht dies traditionell am Abend vor Buß- und Bettag in Form eines Ausfluges oder gemeinsamen Essens. Heiner Aßmuth ein Lokal in Rohrbach ausgewählt, das mit dem vollbesetzten Bus angesteuert wurde.

Valter, begrüßte Walter Göbel die Teilnehmer, die aus allen Traisaer Ortsvereinen kamen. Orgel konnte man fröhlich sein, Traisa lenkte.

TRAISA (mp). Zu einem Jah- Gespräche führen und beim "Quadräteln" Preise gewinnen.

Spiel geht es darum, gekerbte großer Zahl mit der Kerbe obenliegend zu werfen. Von Tanzsportabteilung möglichen 18 Kerben warf Christel Seely (TGT) die damit die erste Auswahl gewonnen. Zweite wurden mit jeweils acht Kerben Frau und Herr Kaltenbach (TCT). Für In Vertretung des erkrankten die Sonderleistung "null" Ortsausschußsprechers, Klaus erhielt Heiner Richter (Chorgemeinschaft) einen schnell geschaffenen Sonderpreis.

Bis gegen Mitternacht blieb die Bei einem gemeinsamen Essen fröhliche Runde zusammen, und Musik aus der Elektronik- bevor der Bus wieder Richtung gen. Der Verband verlieh die belegten sie in der Gesamtwer-

Erfolge für TSV-Tanzpaare

Zwei Turnierpaare der TSVhaben erneut gute Plazierungen errungen. Beim Tanzturnier des Diesmal hatte Organisator Höchstzahl zehn und hatte Blau-Gold-Casinos Heilbronn erreichte das Turnierpaar Dr. Manfred und Sabine Krauth die Endrunde der Senioren-B1-Klasse. Einundzwanzig Paare waren angetreten, das TSV-Paar belegte den vierten Platz. Eine besondere Ehrung erfuhr das Paar vom Deutschen Tanzsportverband in Anerkennung seiner tanzsportlichen Leistunzweithöchste Auszeichnung, tung den fünften Platz.

chen in Silber.

Seit drei Jahren sind Dr. Manfred und Sabine Krauth auf dem Turnierparkett zuhause. Seitdem haben sie insgesamt 46 Plazierungen errungen. Der Aufstieg in die zweithöchste Turniertanzklasse steht deshalb in Kürze bevor.

Ein weiteres TSV-Turnierpaar, Werner und Hannemie Kepler, erreichten bei ihrer letzten Turnierteilnahme in Aalen ebenfalls den Einzug in die Endrunde. Beim Senioren-D2-Turnier



Veranstaltungen der Ev. Kirche Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (eb). Am Dienstag, dem 5. Dezember, laden die Frauenhilfe um 14.30 Uhr und der Frauenkreis um 20.00 Uhr zu ihren Adventfeiern ein.

Waschenbacher Treff ist am Mittwoch (6.12.), um 14.30

Am Samstag, dem 16. Dezember, musiziert um 19.00 Uhr in der Kirche in Nieder-Ramstadt ein Flötenquartett mit Musikern aus dem Raum Darmstadt. Sie bringen Werke von Bach, Purcell, Locke, Josquin, Hand und Merula.

Zur Weihnachtsfeier in der Kirche lädt der Kindergarten ein am Donnerstag (21.12.), TRAISA (mp). Zur Weih- Tombola aufgebaut werden. gartenteam bringt Texte und geladen. Auch in diesem Jahr Lieder.

Erlös soll der Jugendarbeit und der Aktivenabteilung zuflie-

Die große Hilfe für Sehbehinderte

ger, die selbst mit einer Brille schiedliche Sehanforderungen können - ihre Sehleistung ist nur noch gering.

Wie uns Herr Beutel, von der ein elektronisches Bildschirm-Das Gerät ähnelt einem Ferneinem weiten Bildausschnitt.

kaum oder gar nicht mehr lesen - vom "Nur-Lesen" bis zum Sehen am Arbeitsplatz und in NIEDER-RAMSTADT (eb). der Schule.

Firma Beutel-Augenoptik Die Kosten für die Anschafsagte, kann für diese Menschen fung werden häufig von der Krankenkasse übernommen. lesegerät eine große Hilfe sein. Herr Beutel sagte uns: "Es ist eine große Freude, die Begeisehapparat, auf dem die sterung zu erleben, wenn stark Schriftvorlage bis zu 60-fach Sehbehinderte wieder lesen vergrößert werden kann - mehr, können. - Etwas, das für die als jede Leselupe und mit meisten von uns glücklicherweise selbstverständlich ist.

Weihnachtsfeier der Freiwilligen Feuerwehr

soll wiederum eine große ßen.

um 17.00 Uhr. Eltern führen nachtsseier hat die Freiwillige Hierzu bittet der Verein um ein Krippenspiel auf, die Feuerwehr Traisa ihre Mitglie- Spenden aus dem Kreise der Kinder werden singen und die der am 16. Dezember um 19.30 Mitglieder und der Gönner. Der Feier mitgestalten. Das Kinder- Uhr ins Bürgerhaus Traisa ein- Erlös soll der Jugendarbeit und

Adventmusik (eb). Unter uns gibt es Mitbür- Das Gerät gibt es für unter- in der Evangelischen Kirche

Die Evangelische Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt lädt ein zur Adventsmusik am Sonntag, dem 3. Dezember (1. Advent), um 19.30 Uhr in der Kirche. Der Singkreis der Kirchengemeinde unter Leitung der Dekanatsmusikerin und Organistin Gerlinde Fricke und der Bläserkreis des CVJM Nieder-Ramstadt unter Leitung von Helmut Fladda bringen Werke von Schütz, Johann Sebastian Bach, Schweizer, Scheidt und anderen zu Gehör.



Gottesdienste der Ev. Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (eb). Dezember um 9.30 Uhr mit Gottesdienste in Waschenbach sind am 10. Dezember und, mit Abendmahl, am 1. Weihnachtstag, jeweils um 10.30 Uhr im Waschenbacher Gemeinde-

In Trautheim, Elfengrund 1, ist Gottesdienst am Samstag, dem 9. Dezember, um 18.00 Uhr. Ein Taufgottesdienst findet in Nieder-Ramstadt am 3. Advent (17.12.) statt. Beginn 9.30 Uhr.

Die Reihe der weihnachtlichen Gottesdienste beginnt am 24. der Gottesdienst um 9.30 Uhr.

einem Familiengottesdienst. Um 17.00 Uhr fängt der 1. Heiligabendgottesdienst an, der zweite Heiligabendgottesdienst ist um 22.00 Uhr. Am 1. Weihnachtstag (25.12.) feiert die Evangelische Kirchengemeinde um 9.30 Uhr Gottesdienst. Am 2. Weihnachtstag ist zur gleichen Zeit Gottesdienst mit Abendmahl.

Am letzten Tag des Jahres ist Silvestergottesdienst um 20.00 Uhr; am Neujahrstag beginnt

VdK in der Nibelungenstadt

TRAISA (eb). Die VdK Ortsgruppe Traisa hatte ihre Mitglieder zu einem Halbtagesausflug eingeladen, der über die alte Bergstraße, Bensheim und Lorsch zur Nibelungenstadt Worms führte. Zwei Stunden hatten die Teilnehmer hier Gelegenheit, den Dom, das Luther-Denkmal und anderes im Kern der Stadt zu besichtigen. Im Anschluß ging es rheinabwärts über die bekannten Weinorte Guntersblum, Oppenheim, Nierstein und Nakkenheim nach Bodenheim. Bei Scheerer hinweist.

gutem bodenständigem Wein wurde hier die Abschlußrast gehalten.

Allgemeiner Tenor: die Fahrt war ein gelungener Abschluß des Ausflugsprogramms 1989. Besonders das sonnige Herbstwetter hatte für gute Ausflugslaune gesorgt.

Die nächste Veranstaltung der Ortsgruppe Traisa ist die Weihnachtsfeier am 10. Dezember um 15.00 Uhr in der Turnhalle, auf die Vorsitzender Friedrich

Angebote der Landeskirchlichen Gemeinschaft

MÜHLTAL (mp). Die Landes- 17.00 Uhr. Um 18.30 Uhr trifft Gemeinschaft Nieder-Ramstadt e.V. gibt ihre Veranstaltungen wie folgt bekannt:

Jeden Sonntag um 17.00 Uhr Stunde der frohen Botschaft. Montags um 20.00 Uhr Probe des Posaunenchors.

Dienstags trifft sich alle 14 um 9.00 Uhr, um 20.00 Uhr ist Probe des Gemischten-Chors. Die Mädchen-Jungschar der 6um 15.30 Uhr, die Buben-Jungschar II der 10-13jährigen um Ramstädter Straße.

sich der Teenagerkreis und um 20.00 Uhr ist Bibel- und Gebetsstunde.

Donnerstags um 9.30 Uhr trifft sich der Männer-Senioren-Gebetskreis, um 19.30 Uhr ist EC-Jugendbundstunde. Jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat trifft sich der Bastelkreis der Frauen um 15.00 Uhr.

Tage der Frauen-Gebetskreis Die Buben-Jungschar I (5-9 Jahre) trifft sich freitags um 16.00 Uhr.

Alle Veranstaltungen im Ver-12jährigen trifft sich mittwochs einshaus der Landeskirchlichen Gemeinschaft in der Ober-

Termine der Ev.-Freikirchlichen-Gemeinde

lisch-Freikirchliche Gemeinde Mühltal gibt die folgenden Termine bekannt:

Sonntags um 9.30 Uhr ist Gottesdienst in der Kulturhalle mit Hausbibelkreise. Kindergruppen und Kleinkinderbetreuung.

Gymnastik für jedermann unter dem Motto: "mach dich fit".

MÜHLTAL (mp). Die Evange- Mittwochs ist um 19.30 Uhr Jugendtreff.

Donnerstags trifft sich der Mutter- und Kind-Kreis um 9.30 Uhr und um 20.00 Uhr die

Alle Veranstaltungen sind in der Kulturhalle in Nieder-Ram-Montags ist um 20.00 Uhr stadt, Stiftstraße 47. Kontaktadresse ist H. Kranz, Teleton 06151/146688.

Gräber werden eingeebnet

chung der Gemeinde Mühltal 4. Reihengrab ohne Grabstein, am 20. September 1989 keine Abt. H, Reihe 04, Nr. 18. nutzungsberechtigten Angehö- 5. Familiengrab Kreutzer, gerigen oder Personen, die zur Pflege der nachstehend aufgeführten Gräber verpflichtet sind, gemeldet haben, werden kenberg, Abt. B, Reihe 04, Nr. diese Grabstätten gemäß der Friedhofsordnung der Gemeinde ab 16.12.1989 von der Gemeinde eingeebnet.

1. Reihengrab August Luckhaupt, gestorben 1964, Abt. H,

Reihe 06, Nr. 12. 2. Reihengrab Rudolf Kreisel. gestorben 1964, Abt.H, Reihe 06, Nr. 10.

MÜHLTAL (GD). Da sich auf 3. Reihengrab ohne Grabstein, die öffentliche Bekanntma- Abt. H, Reihe 04, Nr. 10.

storben 1963/1974, Abt. G. Reihe 02, Nr. 05.

6. Familiengrab Scheibel-Hel-

7. Familiengrab Schneider in Waschenbach, Abt. I, 2. Reihe links, Nr. 08.

Angehörige oder Personen, die Rechte an diesen Gräbern geltend machen können, werden gebeten, sich bei der Friedhofsverwaltung im Rathaus Zimmer E 02 bis zum

15.12.1989 zu melden.

Drittes Weinfest mit Ehrungen

des Bürgerhauses Traisa nachgeholt. Der späte Termin hatte sich sehr nachteilig auf den ausgewirkt, so Besuch mancher Platz blieb unbesetzt.

Vorsitzender Klaus Valter begrüßte die Gäste, insbesondere auch die Ehrenmitglieder des Vereins und Vertreter anderer Traisaer Ortsvereine. Anläßlich des Weinfestes wurden langjährige Mitglieder geehrt. Aus der Hand des 1. Vorsitzenden Klaus Valter und seines Stellvertreters Ernst Valter erhielten

TRAISA (bt). Das verschobene für 25-jährige Mitarbeit Rolf 3. Traisaer Weinfest wurde am Petereit, Alfred Otterbach und 18. November im Jugendraum Herbert Wünsch die Vereins-Ehrennadel in Silber, Für 40jährige Mitgliedschaft im SV 1911 erhielten Hans Mießner und Wilhelm Wagner die Ehrennadel in Gold.

Zum 3. Weinfest hatten die Organisatoren eine gute Auswahl Pfälzer Weine anzubieten. Werner Heisel sorgte auf seiner Orgel für Stimmungs- und Tanzmusik.

Unser Foto zeigt von links den 2. Vorsitzenden Ernst Valter, Rolf Petereit, Hans Mießner, Wilhelm Wagner und den 1. Vorsitzenden Klaus Valter.



Neue Anfangszeiten beim Lauftreff Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (eb). Der Lauftreff Nieder-Ramstadt macht auf seine seit November geänderten Anfangszeiten aufmerksam: montags und mitt-wochs, jeweils 8.30 Uhr, Haus-frauen; Treffpunkt In der Wildnis, Trautheim. Mittwochs 18.00 Uhr und samstags 16.00 Uhr alle Gruppen; Treffpunkt Kreissporthalle.

Anfänger sind jederzeit willkommen, sie werden durch erfahrene Gruppenleiter beson-

ders betreut.

Mühltaler Umweltberaterin vorgestellt

MÜHLTAL (mp). Am Diens- Wie Bürgermeister Rinder und beim Biotopenvernetzungstag, dem 21. November, stellten Bürgermeister Ansgar Rinder und die Erste Beigeordnete Streicher-Eickhoff die neue Umweltberaterin der Presse vor. Frau Luitgard Chilian ist seit 1. November im

Wie Bürgermeister Rinder erläuterte, ist die Stelle bei der Gemeinde seit rund zweieinhalb Jahren im Gespräch, aber erst in der Koalitionsvereinbarung vom Frühjahr dieses Jahres wurde vereinbart, sie einzurichten. Frau Chilian ist über eine Arbeitsbeschaffungsmaßnahme des Arbeitsamtes Haushaltführung oder das Zuzunächst für ein Jahr eingestellt. Im Hinblick auf die immer größer werdenden gemeindlichen Aufgaben im Bereich des Umweltschutzes, dürfte die Stelle darüber hinaus als reguläre Stelle beibehalten werden.

Erste Aufgaben hat die neue Umweltberaterin bereits absolviert, nämlich die Beratung der Bürger im Gewerbegebiet sein noch erweitern. Traisa, deren Gebäude auf einer ehemaligen Deponie stehen.

Frau Streicher-Eickhoff erläuterten, soll Frau Chilian als Beraterin jedem einzelnen Bürger zur Verfügung stehen. Sie wird Anlaufstelle sein für alle Anregungen, Beschwerden und sonstigen Eingaben in Fragen des Umweltschutzes. Dazu gehören Aufgaben wie Entgegennahme von Meldungen über illegale Ablagerungen, Verbesserungsvorschläge für Containerstellplätze, Beratung

einen auf dem Gebiet des Umweltschutzes, z.B. auch Tips umweltfreundlicheren sammenstellen einer Umwelt-Infothek (Zeitschriften,

Bücher, Sonderhefte).

von Bürgern, Verbänden, Ver-

Frau Chilian wird auch Kontaktperson sein zu anderen Umweltbehörden des Kreises oder Landes, zu Naturschutz-gruppen und Verbänden. Das Aufgabengebiet ist breit gefächert und dürfte sich mit zunehmendem Umweltbewußt-

Als vordringliche Arbeitsschwerpunkte sieht Frau Chilian zunächst die Mitarbeit

konzept, bei Fragen des Naturschutzes, der Altlastensanierung und in der Abfallwirtschaft, hier auch die Mitarbeit bei der Erstellung einer neuen Abfallsatzung, die für kommendes Jahr geplant ist.

Die fachliche Kompetenz hat Frau Chilian an der Justus-Liebig-Universität erworben. Sie studierte Agrarwissenschaften mit dem Schwerpunkt "Umweltsicherung und Entwicklung ländlicher Räume". Aufbauend auf den naturwissenschaftlichen Grundlagen waren ihre Ausbildungsschwerpunkte Landschaftsökologie, Regionalplanung und Abfall-/Wasserwirtschaft. Ihre Arbeitsziele sind die Sicherung und der Schutz der Umwelt, die Entwicklung des ländlichen Raumes in Einklang mit der Natur und Harmonisierung verschiedener Nutzungsansprüche (Verkehr, Bauen, Erholung, Naturschutz).

Frau Chilian ist bei der Gemeindeverwaltung unter der Durchwahl 14 17-26 zu errei-

Unser nebenstehendes Foto zeigt die neue Mühltaler Umweltberaterin, Luitgard Chilian, die von Bürgermeister A. Rinder (rechts) und seiner Stellvertreterin Streicher-Eickhoff (links) vorgestellt wurde.

Foto: Wilfried Reinehr



Verlorenes wurde gefunden

Monate lang werden Fundgegenstände bei der Gemeindeverwaltung in Mühltal aufbewahrt.

Jetzt hat das Fundbüro eine Liste der Gegenstände veröfgefunden abgegeben wurden. die Fundsachen ab.

MÜHLTAL (GD). Sechs Unter anderem enthält die Liste folgende Gegenstände: Gelber Regenschirm, Damengeldbörse mit DM 100,- Inhalt, 50,- DM-Schein, gelber Kindersturz-helm, Reiterhose, -hemd, kappe, -Handschuhe, Sporttasche ALEX, Fahrradtasche fentlicht, die zwischen dem 14. grau, drei Brillen, Herrenfahr-Juni und 2. Oktober 1989 als rad schwarz, Herrenrad "Viktoria", Schminktasche blau. Die Abholfrist läuft demnach Schlüssel mit BMW-Anhänger, zwischen dem 13. Dezember 2 Goldkettchen, Damen-Arm-1989 und dem 1. April 1990 für banduhr, Damenknirps, Kinderroller, Mofa blau.

Wasserablesung in Mühltal

MÜHLTAL (GD). Wie uns Bürgermeister Rinder mitteilt, wird in der Zeit vom 4. bis 22. Dezember 1989 in der gesamten Gemeinde das Wasser abgelesen. Falls durch Urlaub oder aus sonstigen Gründen ein Ablesen nicht möglich ist, bittet die Gemeindeverwaltung, den Zugang zur Wasseruhr durch Nachbarn oder Bekannte sicherzustellen.

Der Wasserableser wird nur einmal vorsprechen. Sollte niemand anzutreffen sein, wird eine blaue Wasserablesekarte zum Selbstablesen hinterlassen. Es wird um Verständnis für diese Maßnahme gebeten, da alle neuen Zählerstände termingerecht beim Kommunalen Gebietsrechenzentrum vorliegen müssen.

> Denken Sie schon jetzt an Ihre Glückwunschanzeigen zu Weihnachten und Neujahr!

Kosmetik & medizinische Fußpflege, Solarium, Sauna

STUDIO KIRCHER

Rheinstraße 21 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

NEUERÖFFNUNG am 2.12.1989 von 11.00 - 18.00 Uhr

jetzt auch mit Sauna

Als besonderen Service in der Adventzeit haben wir am 2., 3. und 4. Samstag im Dezember auch für Behandlungen von 9.00 - 18.00 Uhr geöffnet.

In unserem neueröffneten Geschäft finden Sie diverse Sonderangebote.

Termine können unter der Rufnummer 06151/145307 oder 146205 vereinbart werden. Staatlich geprüfte Fachkosmetikerin Cornelia Cucic



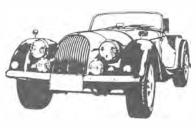
Service rund um's Auto



SB-Station Uwe Horneff

KFZ-Meister

Bei uns sind Sie richtig...



.. Autowäsche Nr. 5

Waschen, wachsen, trocknen und Unterbodenwäsche nur

Service rund ums Auto Odenwaldstraße 13 6109 Mühltal Telefon 0 61 51 / 1 42 69

Anzeigen werben neue Kunden



Reformhaus Heinze

An der Modaubrücke Heidelberger-Landstr. 228 6100 Darmstadt-Eberstadt

ANTON HÜBNER GMBH, 7801 Ehrenkirchen 1



"Traaser Bub" entwickelt neue Kochbuch-Generation

Reinhard Hess erfolgreicher Kochbuch-Konzeptor

TRAISA (mp). In der Oktober- Kochen viel Raum einräumen ausgabe der Zeitschrift "Lady und immer wieder etwas Neues International" wurde eine Reihe seiner schönsten Rezepte vorgestellt. Kochbücher zu konzipieren ist seine Spezialität. Dabei möchte er nicht nur Appetit, sondern Emotionen wecken. Weg vom Kochbuch herkömmlicher Art, hin zum Lifestyle-Magazin mit dem Thema Kochen. Er hat ein erneue Kochbuch-Generation entwickelt. "Ideen", so heißt seine Reihe, und der Name will ausdrücken, daß heute nicht mehr nur Grundrezepte und genaue Anleitungen für Alltagsgerichte gefragt sind. Die Ansprüche an Kochbücher, so Reinhard Hess, haben sich gewandelt. Heute wollen junge Leute vom Fleck weg gut kochen und dabei noch eigene Ideen verwirklichen, also etwas Eigenes schaffen. Genießen statt nur Essen, das ist das Thema seiner neuen Kochbuchgeneration. Erschienen ist sie im Gräfe & Unzer Verlag und über den Buchhandel zu beziehen. Themen wie "1 oder 2", "Gratins", "Karibik" oder "Filet & so" stehen auf den Titeln seiner Bücher. Zum einen bieten sie wirklich neue Rezepte, dazu eine außergewöhnlich übersichtliche Anleitung vom Einkaufen bis zum Anrichten. Und nicht zuletzt Ideen, wie man das Rezept verändern, sozusagen neu erfinden kann. Illustriert ist das Ganze mit umwerfend schönen Fotos. Zusammen mit dem ungewöhnlichen Layout von Manfred Manke wirken sie eigentlich eher wie ein schickes Lifestyle-Magazin als ein Kochbuch. Das dürfte auch ein Grund sein, warum die Reihe besonders den jungen und auf-

geschlossenen Gourmets, die

der Phantasie auch beim

ausprobieren wollen, gefällt. Im Kopf hat der in München lebende Traisaer bereits ein neues Konzept, bei dem über die Fotos nicht wie bisher der Appetit, sondern Emotionen geweckt werden sollen.

Mädchen und Video

folgreiches Konzept für eine DARMSTADT-DIEBURG Seminar die Möglichkeit, den (KD). Einen Film nach Umgang mit Rekorder, Kamera

Restschuld des Darlehens nach eigenem Geschmack können und Monitor zu erlernen. 10 Jahren- ab, der in den ersten Mädchen im Alter von 14 bis fünf tilgungsfreien Jahren an-16 Jahren bei einem Videose-Anmeldungen nimmt das Jugespart und nach 10 Jahren zuminar im Jugendhof Bessunger gendbildungswerk (Darmstadt, Forst drehen. Das Jugendbil-Rheinstraße 65, Tel. 06151 / geteilt wird. Eine Vergleichsrechnung zeigt deutlich, daß 881414) entgegen. Dort sind dungswerk des Landkreises bietet für das Wochenende vom auch Informationsblätter erdie Gesamtfinanzierungskosten dabei günstiger ausfallen. 8. bis 10. Dezember in einem hältlich. Krämer bäckt Genuss 6109 MUHLTAL 1
6109 MUHLTAL 1
Ober-Ramstädter Str. 39
Ober-Ramstädter 145180
Telefon 06151 perfekt eine gute Adresse

Auszeichnungen und Ehrungen beim TSV Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (mp). Weitere Wie in jedem Jahr ehrte der TSV Nieder-Ramstadt seine Meister und ehrenamtlichen Helfer bei einem Ehrenabend im Chausseehaus. Vorsitzender Willi Göckel begrüßte die zahlreich erschienenen Vereinsmitglieder und Gäste. Bürgermeister Ansgar Rinder überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde.

Klaus Reibold wurde für seine jahrzehntelange Jugendarbeit im TSV mit der Verdienstnadel des Landessportbundes ausgezeichnet. Georg Behringer vom Sportkreis 33 Darmstadt nahm die Ehrung vor. Die weiteren Ehrungen und Auszeichnungen nahmen TSV Vorsitzender Willi Göckel und die zweite Vorsitzende Margret Neunhoeffer vor.

Für vierzigjährige Mitglied-schaft erhielt Horst Keller die silberne Ehrennadel. Die bronzene Ehrennadel erhielten Robert Nordmann, Klaus Schuchmann, Erna Seling, Friedrich Stern, Reinhard Wegt, Ursula Weber, Klaus Dieter, Rüdiger Gaßmann, Ma-

(eb).Eine Flut von Anfragen re- renden

gistrierte die LBS Hessen seit

Bekanntgabe des neuen Sofort-

programms für den Wohnungs-

bau, das den Bau abgeschlosse-

ner Mietwohnungen in beste-

henden Gebäuden fördert. Das

bekanntlich auch zur Vor- oder

während der Laufzeit anzuspa-

gingen an die ehrenamtlichen Übungsleiter und Betreuer der Jugendgruppen: Elmer Ruths, Fritjof Hajunga, Wolfgang Wembacher, Jürgen Reibold, Albert Wenner, Uwe Porlein, Herbert Helm, Martina Metzger, Andrea Aretz, Ingrid Wilhelm, Klaus Reibold, Uwe Reibold, Bernd Waldmann, Oliver Spahn, Bernd Hackfort, Steffen Grünewald, Paul Fernandez, Kurt Hanstein, Vinzenz Dilcher, Reinhard Wegt, Maik Müller, Andreas Buchmüller, Ciro Visca, Jörg Spengler, Rafael Emich, Torsten Geißler, Andreas Dombrowski, Martin Bremer, Egid Reichert und Hartmut Schreck. Vier Turniertanzpaare wurden für ihre Aufstiege geehrt: Karl-Heinz und Helga Karsten, Matthias Rhode und Bettina Krauth, Dr. Manfred und Sabine Krauth und Thorsten und Christine Gooß.

Für den Aufstieg in die Be-Reibold, Jürgen Reibold, Kurt zirksklasse B wurden die Tennisdamen Monika Tabor, Isolde Schönbein, Stefanie Fehr, Renate Rinn, Magdalena Tabbert, Beate Oblak und rianne Kehr, Peter Laibl, Albert Maren Müller-Sievers geehrt. Messemer, Peter Michel und Bei den Herren waren es Gerlinde Bertsch für fünfund- Michael Loosen, Volker zwanzigjährige Mitgliedschaft. Lumpe, Martin Bundschu, Nils

genutzt werden. Daß dies die

günstigste Finanzierung ist, er-

läutert die LBS-Hessen an

Ausgegangen wird von einer

Maßnahme, zu deren Finanzie-

KfW-Programms in Höhe von

10 Jahre fest) aufgenommen

wird. Zur späteren Ablösung

dieses zinsverbilligten Sonder-

kredits schließt der Bauherr

einen Bausparvertrag über DM

45.000,- -dies entspricht der

einem Beispiel.

Bausparvertrages

Wohnungsbau-Sofortprogramm

Große Nachfrage nach KfW-Darlehen bei der LBS Hessen

zinsverbilligte Darlehen kann rung ein Kredit aus Mitteln des

Zwischenfinanzierung eines DM 60.000,- (Zinssatz 5,25 %,

Jörg Aßmann und Uwe Seeger. Kreismeister wurde die D1-Fußballjugend mit Kemal Agdogan, Kenen Agdogan, Hüseyin Güler, Alexander Kringel, Maurizio Lucena, Süleyman Ilhan, Manuel Metz, Sevket Özkan, Thierry Repp, Christian Schaberger, Freddi Schäfer, Torsten Schäfer und Mevlet Topal. Dank ging auch an die Schiedsrichter in den verschiedenen

Sportarten, nämlich Ciro Visca, Ismail Erol, Kemal Öztürk, Frank Neumann, Anton Wittersheim, Henrik Neunhoeffer, Thomas Glang, Jan Schweikkert, Volker Teifel, Doris Teifel und Peter Götze.

Die Meisterschaft errangen auch die Sportpistolenschützen Dieter Ochs, Ralf Bender, Robert Dunz, Volker Teutschländer, Wolfgang Krämer und Risa Krämer in der Grundklasse 2. Ralf Bender wurde mit der Luftpistole und mit der Sportpistole Kreismeister, Risa Gani mit der Luftpistole.

Aus der sehr aktiven und erfolgreichen Tischtennisabteilung wurde die Meisterschaft der zweiten Herrenmannschaft mit Andreas Kurth, Uwe Eisenmenger, Theo Seither, Wolfgang Schneider, Hans-Ludwig trägen auf der Querflöte.

Auszeichnungen Schmiedeknecht, Jens Reitz, Wembacher und Robert Nordmann gemeldet. Die dritte Herrenmannschaft wurde Meister in der ersten Kreisklasse mit Willi Pullmann, Elmer Ruths, Roland Kurth, Mark Müller, Martin Bundschu, Rolf Maul-Pöplau, Volker Teifel, Surnimal Dutta, Oliver Seipp, Werner Gröbner und Eckhart Schlegelmilch.

> Auch Einzeltitel wurden von den Tischtennisspielern in der abgelaufenen Saison errungen. Sabine Kroschewski wurde Kreismeisterin im Doppel der weiblichen Jugend. Martin Bundschu und Bernd Raffalzik wurden Kreismeister im der männlichen Doppel Jugend. Daniel Müller und Stefan Ruths wurden Kreismeister im Doppel der männlichen Jugend B. Nina Theinert wurde Kreismeisterin bei den Schülerinnen C und zusammen mit Sabine Ruths Kreismeisterin im Doppel der Schülerinnen C. Sebastian Galla wurde Kreismeister im Einzel und im Doppel bei den Schülern C. Bezirksmeister im Tischtennis-Doppel sind jeweils Sebastian Galla (Schüler II) und Nina Theinert (Schülerinnen II). Ellen Neunhoeffer umrahmte die Ehrungsfeier mit zwei Bei-

48 Sportabzeichen bei der Traisaer Gruppe

TRAISA (bt). Die Sportabzeichengruppe Traisa (TG 1879 und SV 1911) hielt ihre Ehrungsfeier für die erfolgreichen Sportabzeichenbewerber am Samstag (25.11.) im Sportheim Traisa. Neben den beiden Vereinsvorsitzenden des SV Traisa, Klaus Valter, und der TG Traisa, Volker Seely, konnte Stützpunktleiter Hans-Edgar Bickelhaupt auch Bürgermeister Ansgar Rinder und den Vorsitzenden des Sport-, Kultur- und Sozialausschußes, Heinz Huy, begrüßen. 48 Sportler und Sportlerinnen bestanden in diesem Jahr die Prüfung. Bei den Schülern erhielten Bronze Simone Delp, Etienne Dutoit, Thilo May und Petra Plag. Silber erhielten Silke Eichenauer, Peter Gaida, Dorothee May und Stefan Plag. Gold bekam Karsten Plößer bei den Schülern.

Jugend-Bronze erhielten Michael Delp, Nina Gerdes und Johanna May. Jugendmit Silberkranz bekamen Simone Bickelhaupt, Familienwettbewerb gemeldet. Tissler. Jugend-Silber erhielt der Thilo Bausch. Gold bei den Jugendlichen bekamen Oliver der kürzlich drei Lehrgänge ab-Dettki und Joachim Strauch.

Bei den Erwachsenen ging Bronze an Eric von der Heyden, Anette Liebel und Klaus Spahn. Silber an Hans-Gustav Eckert und Annemarie Gerken. Gold bei den Erwachsenen erhielten Eckhard Bärwald, Eilfried Baum, Dr. Ingo Bredemeyer, Hubert Breidenbach, Herbert Fürböck, Reinhold Gengenbach, Georg Gesser, Dr. Heinz Groß, Kurt Henke, Dieter von der Heyden, Hannelore Jährling, Dr. Michihiko Kasugai, Gerhard Krämer, Gertrud Liebel, Friedrich Mangold, Prof. Erich Martensen, Irmgard May, Ruth Pallas, Fritz Prager, Helmi Prager, Annegret Storkebaum Wilhelm Volk.

Zum fünften Mal ging die Goldene Nadel an Prof. Dr. Hans-Georg Retzko, zum zehnten Mal an Erika Matthäus. und zum 25. Mal an Karl-Heinz Goll.

Die Familien May, von der Heyden und Prager wurden Verena Herr und Bianca Zehnter Prüfer mit Lizenz in Sportabzeichengruppe Traisa wurde Günther Gaida, solvierte.

Sommererholungsprogramm des Landkreises

(KD). Ein Erholungsprogramm für Kriegsbeschädigte und Kriegshinterbliebene Hessen findet auch im kommenden Sommerhalbjahr 1990

Das vom Landkreis Darmstadt-Dieburg und der Hauptfürsorgestelle beim Landeswohlfahrtsverband Hessen gemeinsam vorbereitete und veranstaltete Programm soll die Erholungssuchenden in bewährte

DARMSTADT-DIEBURG Hotels und Pensionen bevorzugter Fremdenverkehrsgebiete in Hessen, im Schwarzwald, in den deutschen Alpen und an der See führen.

Das Sommerprogramm beginnt am 19. April 1990. Interessenten aus Mühltal werden gebeten, bis spätestens 10. Januar 1990 einen Antrag bei Gemeindeverwaltung, der Ober-Ramstädter Str. 2-4 zu stellen. Entsprechende Vordrucke sind dort erhältlich.

Friedhelm Fuchs 10 Jahre für LBS tätig

Etwa 1,5 Milliarden DM an Bauinvestitionen bewegt

leiter Friedhelm Fuchs aus seiner Kollegen in der Gebietsdirektion Südhessen.

Wie LBS-Gebietsdirektor Karl-Werner Rosebrock berichtete, wurde Herrn Fuchs nach einigen Jahren Tätigkeit im nördlichen Odenwaldkreis vor sieben Jahren die Betreuung der LBS-Kunden im südlichen Landkreis Darmstadt-Dieburg übertragen. Das vor zwei Jahren in Ober-Ramstadt eröffnete LBS-Beratungszentrum wurde für das Einzugsgebiet zum Dreh- und Angelpunkt in allen Fragen rund ums Haus. Wie LBS-Vertriebsleiter Wolf-

gang Ludwig feststellen konnte, gingen während der 10-jährigen Tätigkeit von Friedhelm Fuchs rund 10.000 Bausparverträge mit einem Gesamtvolumen von rund 250 Millionen DM über dessen

OBER-RAMSTADT (eb). Ein Tisch. Bedenkt man, daß mit nicht alltägliches Außendienst- jeder Bausparmark Bauinvestijubiläum feierte LBS-Bezirks- tionen von weiteren fünf Mark vorgenommen werden, so Ober-Ramstadt im Kreise konnten mit einem Betrag von über 1,5 Mrd. durch die Tätigkeit von Herrn Fuchs wesentliche Impulse für die heimische Bauwirtschaft erzielt werden. Über das Beratungszentrum in

Ober-Ramstadt und die Mitarbeiter der Sparkassen Darmstadt und Dieburg werden rund 5.000 Kunden betreut. Das sind etwa 25 Prozent aller bausparenden Haushalte.

Auf Grund seiner langjährigen Zusammenarbeit mit den örtlichen Sparkassen und seiner früheren Tätigkeit im Bereich des Bauwesens ist Herr Fuchs nicht nur ein exzellenter Fachmann in Sachen Bausparen, Finanzieren und Geldanlage, sondern er konnte seinen Kunden in der Vergangenheit schon manchen wertvollen Tip bei der Bauausführung geben.

B 426-Ausbau nicht ohne Mühltal

Mühltaler F.D.P. beunruhigt über Ober-Ramstädter Pläne

bisher bekannten Zeitplan wird der Ober-Ramstädter Teil der Umgehungsstraße vor dem Mühltaler Trassenabschnitt gebaut, was eigentlich umgekehrt geplant war.

Die Konsequenzen wären eine noch höhere Verkehrs- und Umweltbelastung, Mühltal dann ein Engpaß zwischen den Umgehungsstraßen Eberstadt und Ober-Ramstadt werden würde.

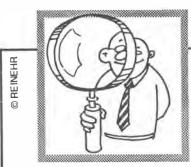
Die F.D.P. Mühltal will deshalb alles unternehmen, um die Arbeiten der Planung und Planfeststellung für den fehlenden Teil der Südumgehung von Nieder-Ramstadt endlich weiter voranzutreiben. Forderungen nach unbezahlbaren Tunnellösungen sind nach Meinung der F.D.P. nicht hilfreich, um die Anlieger der Ortsdurchfahrt von Verkehrslärm und Abgasen zu entlasten. Das Verwaltungsgerichtsverfahren wegen der Trassenführung im nicht verzögernd wirken. wie vom Leiter des hessischen sere hineinzutreiben.

Straßenbauamtes, Schlesinger,

MÜHLTAL (eb). Nach dem im November 1988 angekündigt, just an dem Tage, als die F.D.P. den hessischen Minister für Wirtschaft-Verkehr und Technik, Alfred Schmitt, nach Mühltal eingeladen hatte, um mit den Bürgern über den bevorstehenden Ausbau der B 426 zu diskutieren. Damals ließ Schlesinger die ersten Scheinrodungsarbeiten beginnen, um vor dem Minister den Eindruck zu erwecken, das Projekt stehe am Baubeginn. Die Arbeiten freilich wurden nach der Rückkehr des Ministers nach Wiesbaden ausgesetzt, um bis heute noch nicht wieder aufgenommen zu werden.

wieder in Gang zu bringen und Die F.D.P. konstatiert, daß die zuständigen Amter in Mühltal und Darmstadt wieder einmal gegeneinander - statt miteinander arbeiten.

Sie fordert jetzt das Gemeindeparlament auf, Beschlüsse zu fassen, die geeignet sind, den Alleingang Ober-Ramstadts zu verhindern und den Bau, wie Bereich der Felsnase darf hier ursprünglich geplant, als Doppelprojekt Mühltals und Ober-Gleichzeitig sollte der bereits Ramstadts zu beschleunigen genehmigte Teil "Kühler und koordiniert in die Tat um-Grund" bis "Waschenbacher zusetzen, und damit Mühltal Straße" sofort in Bau gehen, nicht weiter in die Verkehrsmi-



Nehmen Sie uns unter die Lupe!

Hausbesitzer,

in uns haben Sie den richtigen Partner gefunden!

Wir rechnen Ihre Heizkosten und Nebenkosten (Wasser, Müllabfuhr, Strom) zuverlässig auf den Pfennig genau ab. Das spart Zeit und Arger!



GmbH

Wärmeabrechnungsdienst Karlstraße 41 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt





Wir sind immer für Sie da! Donnerstag bis 20.30 Uhr geöffnet.

REITER-ECKE für Kinder, Damen und Herren)

Bahnhofstraße 54 6109 Mühltal/ Nieder-Ramstadt Tel. 0 61 51 / 14 81 70

Am 6. Dezember kommt zu uns der Nikolaus für Groß- und Klein!



Unser Foto zeigt Gebietsdirektor Karl-Werner Rosebrock (links) und LBS-Vertriebschef Wolfgang Ludwig (rechts) bei der Gratulation zum 10-jährigen Firmenjubiläum von Friedhelm Fuchs.

Anzeigen-Telefon 14 80 81

Feuerwehr-Gipfeltreffen in Dieburg

DARMSTADT-DIEBURG meldeanlagen ein. Häufig (KD). Rund hundert Führungskräfte der Feuerwehren im Landkreis Darmstadt-Dieburg nahmen am diesjährigen "Gipfeltreffen" in Dieburg teil. Kreisbrandinspektor Ralph Kreisbrandinspektor Stühling konnte fast alle Kreisund Ortsbrandmeister, Stadtbrandinspektoren und Wehrführer sowie Landrat Dr. Hans-Joachim Klein begrüßen. In einem intensiven Meinungsaustausch wurde über die Erfahrungen mit dem neuen Gleichwellenfunk gesprochen. Dank der neuen Technik, die im Landkreis zu Jahresbeginn in Betrieb genommen worden ist, konnte die Qualität des Funkbetriebes erheblich verbessert werden. Einen weiten Raum in der Diskussion nahmen Probleme mit Brand-

müssen die Wehren aufgrund technischer Störungen in den Systemen vergeblich ausrükken -1988 wurden 191 Fehlalarme gezählt- und erfahren mitunter bei dieser Gelegenheit erst von der Existenz der Alarmeinrichtung. Aufgrund intensiver Bautätigkeit ist zu erwarten, daß die Zahl der Brandmeldeanlagen weiter zunimmt. Damit Installation und regelmäßige Überprüfung, Aufschaltung und Erfassung mit der erforderlichen Sorgfalt und im nötigen Umfang erfolgen, sind Bauherren und Architekten zur Mitarbeit aufgefordert.

Zur Information werden "blaue Richtlinien", spezielle Merk-blätter über Brandmeldeanlagen, ausgegeben.

Heizöltankdemontage Altölabtransport mit Rückerstattung NiBaCo GmbH Tel. 06151/145405 od.145495

44 Stunden im Einsatz

MÜHLTAL (GD). Im Monat Oktober waren die Freiwilligen Feuerwehren in Mühltal nur wenig gefordert. Drei Kleinbrände galt es zu bekämpfen, einmal wurde blinder Alarm ausgelöst. Zweimal rückte die Wehr wegen Auslaufen von Mineralölstoffen aus, wie Ortsbrandmeister Thomas Göbel in seinem Monatsbericht mitteilt. Die Einsatzstunden betrugen genau 44 Stunden und zwei Minuten. Von den sechs Alarmierungen fielen eine auf Nieder-Beerbach, vier auf Nieder-Ramstadt, eine auf Traisa. Waschenbach und Frankenhausen hatten keine Einsät-

女*心心**女

Im Oktober wurden auch die Abschlußübungen der Ortsteilwehren beendet.

NEU • NEU · NEU · NEU · NEU · NEU · NEU · NEU In Mühltal jetzt Heimservice für alle Speisen Lieferung in Waschenbach DM 1,50, außerhalb DM 2,50 Zuschlag.

Ab DM 50,- Bestellwert eine Flasche Rotwein gratis! Waschenbacher Hoj

Italienische und deutsche Speisen Inhaber Pia Davi • Ortsstraße 13-15 • 6109 Mühltal-Waschenbach Telefon 06154 / 1442

Tagl. ab 17.00 Uhr geöffnet. Sonntags von 10.00 - 1.00 Uhr. Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag frische Muschel auf Bestellung!

Speisen zum Mitnehmen

NEU • NEU



MÖLLER PBS

Bahnhofstraße 21 **Nieder-Ramstadt** Tel. 0 61 51 / 14 80 06



In unseremAbholmarkt haben wir für Sie ein schönes Sortiment an Geschenkideen zusammengestellt.

Außerdem führen wir ein reichhaltiges Angebot an deutschen und ausländischen Weinen, Sekt, Champagner und Spirituosen auch in aparten Geschenkkartons.

> Unser Heimservice liefert bis in Ihre Wohnung

Telefon 06151 / 14256

Kirchstraße 41 · 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Mühltal-Post Impressum

Verlag: Reinehr-Werbung, Verlag & Vertrieb, In den Gånsåckern 9, Postfach 2101, 6109 Mühltal-Traisa, Telefon 06151/148081. Verantwortlich für den Inhalt: Wilfried Reinehr. Druck A. Lein-berger, 6105 Ober- Ramstadt. Lithos: LGŠ, 6109 Mūhltal-Traisa.

Die Mühltal-Post erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 3 vom 1.9.1989 gültig. Nachdruck nur mit Genehmigung des Herausgebers.

An- und Verkauf

von Antik, Zahn-Gold, Silber, Münzen und Medaillen. Brückengasse 34 6105 Ober-Ramstadt Tel. 0 61 54 / 5 11 48



Greif zum Telefon statt zum Kind!

10 67

Di. 9 - 11 Uhr Do. 14 - 17 Uhr

Deutscher Kinderschutzbund e.V. Darmstadt

Schornsteinsorgen? Wir sanieren schnell und preiswert!

Tel. 06151/148072

Holztreppen

Treppenbau GmbH

Holzgeländer

VIESMANN

KESEL

Beratung

Montage

0 61 51 / 14 80 72

Leuchtenmüller

8760 Miltenberg, Benzstraße 8 Beratung: 09371/8521 und 09371/67179

Fachberater: 09371/6003 u. 06188/77385

SSD

Schreiner-Schnell-Dienst

Heiko Gerdes Tilman Stolte Dipl.-Ing. Arch. Telefon 06151/145380

ÖL- Gasbrenner Reparaturolensi TGI: 061 51/14(6107/2



Kachelöfen – Kachelkamine ottene Kamine – Warmluttkamine – Piewa-Schornsteine

6052 Muhlheim bei Offenbach Lämmerspieler Straße 106 Postfach 1461, Tel. 06108-6137

Große Ausstellung! Fachberatung auch bei Ihnen!

"Der direkte Draht zum Heizöl."



Wintershall-Verkaufsbüro **Darmstadt**

2 (0 6i 51) **8 20 25**

Heizkosten

bremsen

Umwelt entlasten

HEIZUNG • KLIMA • SANITÄR

In den Gänsäckern 3

6109 Mühltal-Traisa

und Pergolen für Terrassen, Balkone, Rampen,

Vordächer, Wintergärten sowie Geländer in Stahl, Aluminium und Holz Montage und unverbindliche Beratung

direkt vom Hersteller

Rudolf Schlaps GmbH Büro: J. Wenzel, Darmstadt, Gundolfstraße 25, Tel. 06151/47664

ÜBERDACHUNGEN

BAUELEMENTE

ROLLÄDEN ROLL.-MOTORE FENSTER JALOUSETTEN

Umbau von Gurt auf Motorantrieb Qualität in Kunststoff und Holz auch Vertikal-Stores und Rollos

Austausch - nachtr. Einbau - Neubau

KLAPPLÄDEN Kunststoff und Aluminium REPARATUREN auch Fremdfabrikate - wir helfen schnell

Wohnen und leben mit Holz

HOLZ-FENSTER

HOLZ-ROLLADEN

HOLZ-HAUSTÜREN

HOLZ-ZIMMERTÜREN

HOLZ-VERTÄFELUNGEN

Tel. 0 61 51 / 14 73 47) · 6109 Mühltal/Trautheim 7.00 · Sa. nach Vereinbarung



Druck-Service

Wir drucken schnell und preiswert: Privatdrucksachen • Vereinsschriften Werbedrucksachen auch mehrfarbig!

In den Gänsäckern 3, 6109 Mühltal-Traisa Telefon 0 61 51 / 14 86 66

Bau- und Möbelschreinerei Fensterbau • Altbausanierung Glasreparaturen

KARL ASSMUTH



Marburger Straße 26 6100 Darmstadt Telefon 0 61 51 / 7 48 56 + 7 92 37 Telefax 0 61 51 / 7 76 97

Einbaumöbel nach Maß! Innenausbau - Türen Sonderanfertigungen von Betten + Küchenschränken

Z SEUBER

Inh. Gustav Seubert MÖBELWERKSTÄTTEN Weiterstadt 2 (Gräfenhausen) Sensfelder Hof - Ruf 06150/7255

WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN

MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

AUGENOPTIKER

6100 Darmstadt Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.

Am Stadtkrankenhaus 🕸 21185



AUTOHAUS

Karosserieinstandsetzung aller Fabrikate



Bunsenstraße 26 6100 Darmstadt Tel. (0 61 51) 89 16 98

Schornstein

● Bauen ● Mauern ● Isolieren ● Alle Systeme ● Über 20 Jahre Erfahrung Prüfen Sie unsere Angebote. bevor Sie einen Auftrag vergeben. 🕿 mit dem Chef lohnt sich **0 61 47 / 25 74** 6093 Flörsheim, Gallusstr. **274** 31



chwimmægen Whirl-Pools S aunas S gien

Otto-Beck-Straße 20 6140 Bensheim 3 Telefon 06251 / 78118

Heizöltankdemontage Altölabtransport mit Rückerstattung **NiBaCo GmbH** Tel. 06151/145405 od 145495

Haben Sie Probleme mit Ihrer Kleidung hilft Ihnen Nähstube Brigitte. Wir machen Änderungen aller Art!

Nähstube Brigitte

Inh. B. Färber Hammergasse 41 6105 Ober-Ramstadt Telefon (06154) 5699

Gardinen

Zauberhafte Stoffe.

Individuelle Beratung.

Creative Ausführung.

6101 Bickenbach/Sandstr. 3

Telefon (06257) 2063

Weihnachts-

Grußkarten mit

Motiven von

Nieder-Ramstadt

Foto Schäfer

Schloßgartenstraße 13 Tel. 0 61 51 / 1 43 78

6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Ein neues Bad? Der Fachmann kommt! Tel. 06151/148072



Daunen-Betten **Fachbetrieb**

Eigene Herstellung supergünstige Preise

Inh. Paul Heinz Heymann

BETTFEDERN REINIGUNG

Verkaufsstelle: Kreuzgasse 2 6109 Mühltal/Nieder-Beerbach Tel. 0 61 51 / 59 53 03

Öltankanlagen! TUH zugelassener **Fachbetrieb** Tel. 06151/148072

weru

Meine Haustür

soll ein individuelles Schmuckstück sein, maßgefertiate Qualität, genau

Wo gibt

nach meinen Wünschen.

Im Weru-Fachbetrieb VDIT7CD 5

GRIESHEIM

Dieselstraße 7 · Tel. 06155/2751 Ausstellungsraum geöffnet: Mo.-Fr. 7-17 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

Besser bauen schöner renovieren.



Wir setzen auf Frische



Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung, Obst und Gemüse täglich marktfrisch, Molkereiprodukte frisch auf den Tisch

Opti lunettes

Dazu unsere Dauer-Niedrigpreise! Da lohnt sich mal der Weg nach Traisa. Parken am Haus.

4 markt |

Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (0 61 51) 14 75 73